

箴言

主旨

一章

以色列大衛王之子所羅門的箴言。 mishley，比喻、預言、權威之言。此句是標題。

²為了汲取智慧與教訓， musar，特指父母、老師或神的教誨、訓誡，下文8節。

領悟那大義微言，

³為了求得慎明之規誡，

伸張正義和公平；經訓誡而得智慧的結果。

⁴為了教會天真漢用心，天真漢(petha'im)，懵懂、輕信，但尚可教育挽救者，8:5，9:4。

年輕人謹飭思考，

⁶為了理解箴言及諷喻， melizah，如下文20-33節。謎語，如30:15以下，《詩篇》49:4注。

智者論說的謎語——

⁵願聰明人聆聽而增長學問，與第6節對調，以通文意。

願細心的藉此尋着指引。

⁷敬畏耶和華，乃知識之開端；點明主旨，9:10，《約伯記》28:28，《詩篇》111:10。

蠢人，才鄙薄智慧與教訓。以下至9:18為一訓誨詩，可看作全篇的序言。

拒惡人

⁸孩子呀，要聽你父親的訓誡，孩子，智者/老師稱呼學生。直譯：我兒。下同。

莫違背你母親的教誨； torah，或作戒律(28:4)；後世特指摩西之律或聖法。同6:20。

⁹因為那是你頭頂慈恩之花冠， liwyath，或花環，4:9。

你頸上的項圈。七十士本：金項圈/鏈。

¹⁰孩子呀，若有罪人來勾引，

你千萬不可依從。呼應《詩篇》1:1。

¹¹若他們說：咱們走吧，

去撈件流血的活；埋伏好

叫那無辜的猝不及防，同上，10:8。

¹²就能陰間似的把他們活活吞了

吃個精光，像那無底的坑！ bor，復指陰間。

¹³然後樣樣珍奇，都會到手，

屋裏塞滿擄來的財富。

¹⁴怎麼樣，跟我們一塊抓個鬮，入夥，共同命運。

一隻錢袋，大夥兒用！

¹⁵孩子呀，切勿走他們的道， derek，泛指道德言行、生活方式。下同。

不要踏足他們的路

¹⁶(因為他們雙腳追着邪惡，七十士本無此節；或是插注，引自《以賽亞書》59:7。

迫不及待要流人的血)。

¹⁷然而在鳥兒眼皮下

搭雀羅，哪能不自搭？成語，意謂罪人的暗算(雀羅)，騙不了警覺者(鳥兒)。

¹⁸他們“撈”着的是自己的血，

“埋伏好”，送自家的命——

¹⁹這，便是一切不義之財的結局， 'aharith，參照《約伯記》8:13。原文：'orhoth，路。

誰拿了它，誰丟性命！直譯：攫去它主人(擁有者)的靈。

智慧的傲戒

20 “智慧”在呼喚——她在街上

在廣場，²¹在鬧市的各個角落

高聲籲求，在城門口諄諄告誡：猶如先知，“智慧”(hokmoth)走遍四方，啓迪民眾。

²²天真的人哪，還要多久

你們才肯割捨天真，見1:4注。

譏嘲的不再以譏嘲為樂，

愚頑的不再仇視知識？愚頑(kesilim)，如譏嘲者，不敬上帝而自以為是，《詩篇》94:8。

²³回心轉意吧，我警告你們！

聽哪，我的靈要向你們傾訴，靈(ruhi)，指精神、整個人。當時並無靈肉兩分的觀念。

把心中的話兒合盤托出。

²⁴但既然我喚過，你們不聽，呼應《以賽亞書》65:2，12。

我伸手，也無人理會，

²⁵反而罔顧我的一再勸說，

不願接受我的傲戒，tokahti，包括定罪懲罰，《詩篇》39:11，73:14。

²⁶那我就只好笑看你們遭災，惡有惡報，當是上帝安排，《申命記》28:63。

任你們恐懼，供我一晒——

²⁷當恐懼撲來，如一場風暴，

災禍像旋風，把你們捲走，

磨難與痛苦驟然臨頭。

²⁸之後，他們會求救，但我不答，他們，修辭性轉換人稱，以求生動，《詩篇》104:4。

他們會尋我，卻找不見。

²⁹只因他們仇視知識，

拒絕敬畏耶和華，

³⁰不肯接納我的勸說，

又蔑視我的一回回傲戒；

³¹所以，他們要嘗那歧途的苦果，歧途，喻惡行，《耶利米書》6:19。

被自己的惡謀噎住。

³²是呀，不走正道天真就沒命，

自以為是，便毀了愚頑！自以為是(shalwath)，本義安寧，轉指自得、自滿。

³³但那聽從我的，必得安居，

生活平靜而不懼禍亂。告誡完。

向善的通途

二章

孩子呀，我這些話若你聽得進，

我的誠命，若你肯珍藏，誠命，此處指世代相傳的經驗智慧，即敬畏上帝，下文5節。

²若你側耳聆聽智慧，

一心嚮往着悟性，tebunah，智慧賦予人的一種品質，或人獲取智慧的能力，3:13。

³若你籲求的是洞見，

為了覺悟而呼喊，

⁴尋她似尋白銀，她，指智慧/悟性/洞見/覺悟，皆陰性名詞。

覓她如覓寶藏——

⁵那麼，你就會懂得要敬畏耶和華，

發現何為認識上帝。

⁶因為，智慧乃耶和華所賜，見《約伯記》32:8注。

知識和悟性源於他的雙唇。

⁷他專給正直的人佑助，tushiyah，助其成功，或如七十士本：拯救。

一面盾，為品行無瑕的人；

⁸還守護一切公義之路，見1:15注。

照看忠信者的前程——

⁹如此，你可明白公平與正義，

每一條向善的通途！

¹⁰一旦智慧進入你的心，古人以為心主思想感情和意志，是生命之官，4:23。

知識令你的靈歡愉，

¹¹慎思就會來把你看護，

悟性當你的衛兵——

¹²要救你遠離惡人的歧途，

擺脫妄言忤逆之輩：忤逆(tahpukoth)，本義翻轉，轉指誑騙、背叛，《申命記》32:20。

¹³那拋開了正道走黑路，

¹⁴以作惡為樂、誑騙為榮，

¹⁵百般腐敗而又狡詐的一群！直譯：他們的道腐敗、路狡詐。同上，32:5。

¹⁶還要助你拒斥不貞的女人，'ishshah zarah，番女，貶稱犯姦的有夫之婦，5:3以下。

那個甜言蜜語的淫婦；nokriyyah，異族/敵族女人，借指娼妓、淫婦，6:24。同7:5。

¹⁷她背棄了青春年華的良友，美稱結髮丈夫。

把上帝的約扔在腦後。違犯十誡，《出埃及記》20:14。參見《瑪拉基書》2:13以下。

¹⁸結果，她的家沉淪死地，

被她拖下亡靈冥府；repha'im，指陰間，7:27。

¹⁹找她的人全都一去無回，

再見不着生命之路。

²⁰所以，你應當走善人的道，

堅守義人之通途。

²¹因為這片地只許誠實者居住，指義人的福地，《詩篇》37:9，29，《馬太福音》5:5。

唯有好人能留存；好人(temimim)，品行無瑕者，上文7節。

²²而作惡的必將從世上鏟除，

背信的須連根拔去。背信的(bogdim)，或泛指奸詐之徒，11:3，6。

心坎的石版

三章

孩子呀，莫忘記我的教誨，

心裏要收藏我的誠命，見2:1注。

²如此，可增添你的時日，

令你延壽而生活安寧。

³莫讓慈愛與信實離棄，

要把它們圍在頸脖，同6:21。

鑄於你心坎的石版，luah，比作上帝授摩西的十誡約版，《出埃及記》24:12。同7:3。

⁴以使你上帝和世人眼裏

蒙恩而常獲嘉許。

⁵倚靠耶和華，須全心一意，

不可仗恃自己那點聰明；binathka，或(依據)你的理解。呼應28:26。

⁶每行一步皆要將他認定，

他必鋪平你的前途。佑助成功。

⁷不可自視為智慧化身；

要敬畏耶和華，遠離惡事，做一個好人，《約伯記》1:1。

⁸那是醫你肉軀的良藥，肉軀(sh'ereka)，從七十士本，4:22。原文：肚臍(shorreka)。

復蘇骨髓的瓊漿。

⁹尊崇耶和華，獻上你的財富

並一切初熟之果；此詩偶爾提及聖所獻祭，《出埃及記》23:19，《申命記》26:1以下。

¹⁰你的倉廩便會堆滿五穀，sheber，從七十士本。原文重複：充滿(saba')。

酒池溢出新釀。

¹¹孩子呀，耶和華的教訓莫拒絕，意同《約伯記》5:17。

受了懲戒，萬勿怨尤，
12因為耶和華深愛，才會懲戒，
猶如慈父將愛兒斥責。典出《申命記》8:5。

智慧讚

13福哉，那尋着了智慧
獲得悟性的人！

14是的，智慧遠較銀子價高，
收益超乎黃金，

15名貴更勝似珍珠，penimim，或作珊瑚。參較8:11，《約伯記》28:18。
你寶愛的，無一可以相比。

16她右手托起壽數，擬人寫智慧，4:6。
左手掌握財富、榮譽；畫像生動，借自埃及正義女神Ma'at，呼應8:18。

17她走的是安樂之道，
條條通往和平。

18對於守持她的，她乃生命之樹，近東神話中常見，象徵永生永福，《創世記》2:9。
擁有她的，人人幸福。

19耶和華以智慧奠定大地，參見8:22以下。
以悟性立起諸天；

20又以知識使深淵崩裂，洪水湧出，對應下句天雨/夜露，《詩篇》133:3注二。
露珠滴落雲端。

21孩子呀，你要秉持明智與慎思，
目不轉睛好好看顧，直譯：不讓它們離開你的眼睛。

22那充盈你的靈的生命，

圍繞你頸項的大恩。彷彿美麗的項圈，1:9。

23 而後，你就能坦然上路，
不怕絆腳跌交。

24 躺下，你無憂驚擾，躺下(tishkab)，七十士本另讀：坐下(tesheb)。
上床，即恬適入夢，

25 不必擔心意外的災禍，呼應《詩篇》91:5以下。

突如其來惡人的襲擊。sho'ath，或作毀滅。

26 因為，你有耶和華信靠，
保你不踏足圈套。

27 若是你有能力周濟，或指借貸，如6:1以下。

不可拒絕求助的行善。求助的(be'alayw)，直譯：有份(得救助)者。

28 不可打發鄰人：走開，沒啦，鄰人(rea')，泛指任何人，《利未記》19:18注。
明天再給！如果你手上有餘。七十士本此處插入27:1b。

29 他老老實實與你為鄰，
不可算計害他。

30 不可無故與人爭執，
倘使你並無委屈。

31 不可羨慕強豪，見其富裕、成功一時，23:17。

不可效法他的行徑，

32 因為耶和華憎厭腐敗之徒，naloz，邪曲詭詐而墮落者，2:15。

只同正直的人為友。

33 耶和華詛咒惡人的家，
賜福與義人的屋宇：

34 譏嘲的，他報以譏嘲，
卑微的，他卻恩顧；

35 智慧的，要分得榮耀，

愚頑的，必繼承羞辱。繼承(morishim)，從傳統本注。原文費解：高升(merim)。

父親的囑咐

四章

聽父親的訓誡，我的孩子，

好好留意培養悟性。培養，直譯：懂得。

²我傳你的都是至理名言，

切勿背離我的教誨。

³從前我也是父親的愛子，所羅門是大衛王的愛子和繼承人，《列王記上》1:11以下。

母親膝下嬌寵無雙，

⁴還記得他對我殷殷囑咐：憶父親。

我的話，你務必珍藏在心，

謹守我的誠命，方可存活。同7:2。

⁵求得智慧，求來悟性，求得(qenah)，比作求婚下聘禮。此句重複第7節，七十士本無。

莫遺忘莫逃避我的苦口勸化。

⁶你不捨棄她，她就保護你，她，即智慧(陰性名詞)，視若賢妻，31:10以下。

你愛她，她將你照看——

⁷求得智慧，乃智慧之首功；re'shith，本義頭，轉指開端、初熟、頭生、宗旨，9:10。

傾你所有，求來悟性！七十士本脫此節。一說應與上節對調、刪去5a。

⁸你珍惜她，她就抬舉你，珍惜(salscha)，或作讚揚。七十士本意譯：四周挖壟壕。

擁抱她，她給你光榮——

⁹為你戴上慈恩之花冠，見1:9注。

美名為冕，加於你頭頂。回憶完。

¹⁰聽着，我的孩子，記住我的話，記住(weqah)，直譯：拿着。

你的生命即可延年。

¹¹我已為你講解了智慧之道，

引你走上正直之途，

¹²讓你舉步不會絆腳，重申3:23。

奔跑不致跌交。

¹³守持訓誡吧，萬勿鬆弛，

悉心看顧，她是你的生命。她，指智慧，即訓誡的內容。

¹⁴莫加入作惡的行旅，

莫踏足罪人邪路；熟語，《詩篇》1:1。

¹⁵要避開它，繞過去

轉身，徑直向前！

¹⁶那些人不造孽，睡不着覺，

不絆倒別人便要失眠。

¹⁷他們吃的麪餅叫“邪惡”，

喝的美酒名“兇殘”。

¹⁹惡人的末路，昏昏如晝夜，從傳統本注，與下節對調。

跌倒了還不知何故；

¹⁸而義人的征程像破曉的曙光

漸露輝煌，迎接正午！

²⁰孩子呀，我的話你細細聽，

一言一語皆留意；

²¹目不轉睛好好看顧，同3:21。

字字句句銘記在心。

²²因為尋着它們，即得了生命，

肉身，由此而健康。

²³守護你的心，第一要警惕，

那兒，你的生命湧流。見2:10注。

²⁴誑騙的嘴，你莫答理，

詭詐的唇，趕快躲開；

²⁵願你兩眼直視，緊盯前程。古人以眼為心之門戶。

²⁶願你鋪平腳下的路，

條條堅固而暢通；

²⁷絕無動搖，偏右偏左，熟語，《申命記》5:32，17:11等。

你步步遠離邪惡。

淫婦與髮妻

五章

孩子呀，我這智慧你細細聽，

這道理你務必留意，

²以便保持你的慎思，

雙唇把知識守護。

但是千萬別理睬那個賤婦，原文無此句，從七十士本補。

³她淫蕩的朱唇滴着蜜，

一根甜舌比香脂還柔滑；甜舌(hikkah)，本義上腭，轉喻言辭，2:16。

⁴到頭來卻苦艾般的苦，苦艾(la'anah)，七十士本：苦膽。參見《申命記》29:17。

鋒利如雙刃的劍。直譯：一劍雙口。兼指痛苦、罪罰。

⁵她兩腳已陷於死地，參較《傳道書》7:26。

一步步墮入陰間；

⁶她走的絕非生命的坦途，

迷了路卻渾然不知。

⁷所以你要聽話，我的孩子，你，從七十士本及通行本。原文複數。

這苦口勸化你莫背棄：

⁸遠遠離開她，行你的路，

决不靠近她的房門。暗示其通姦或賣淫，7:10，19。

⁹免得你把榮譽拱手送人，榮譽(hodeka)，七十士本：生命。古敘利亞語譯本：力量。
大好年華被無情糟蹋，

¹⁰免得陌生人吞了你的財產，

辛勞所得通歸異族人家；或作外人，《創世記》31:15。

¹¹末了，大限來臨

你皮肉衰萎，只剩哀嘆：nahamta，七十士本另讀：後悔(nihamta)。

¹²哎呀，我怎會厭惡那番教訓，呼應3:11。

我的心，敢蔑視懲戒！

¹³老師的話，一句不聽，

忠告都當作耳邊風。

¹⁴如今我不啻遭了大劫，

在會眾中身敗名裂！

¹⁵飲水要上自己的池子，

甘泉在自家井中。池、泉、井，皆喻髮妻或“約妻”，象徵智慧。參見2:17注。

¹⁶自家的泉水怎好外流，

變成街頭幾道水痕？

¹⁷那眼井獨歸你一人，

豈可讓外人分享——

¹⁸願她蒙福，你的甘泉！參觀《雅歌》4:15。

願你以髮妻為歡愉：

¹⁹她可愛如牝鹿，優雅似羚羊，ya'alah，西亞小羚羊(rupicapra)或野山羊。同上，4:5。

一對乳峰常令你陶醉，

無時不沉浸於她的愛情。

²⁰孩子呀，為何你還要迷戀番女，以色列曾禁止與異族通婚，《以斯拉記》9-10章。
擁抱那淫婦的酥胸？

²¹須知人的道路皆在耶和華眼前，
一言一行都逃不過他的審視。

²²惡人終要被咎責捕去，
套上自己罪愆的囚繩：

²³愚而不義，必入歧途，
不聽訓誨，能不喪命！下接6:20。以下四段箴言是插入的，互不銜接。

作保

六章

孩子呀，若你為鄰人作保，鄰人，此處與親朋相對，復指下句“外人”。

同外人擊掌立約，近東古俗，保人與債務人擊掌，是誓約成立的要件，《約伯記》17:3。

²你就被雙唇的應允套住，

為自己的諾言束縛。責其不慎，隨便給外人/異族(zar)作保，擔風險，11:15，20:16。

³你得這麼辦，孩子，才能有救，

既然已落在那鄰人的掌中：恐其違約逃債，或以此要挾保人。

去，彎下腰，央求他；請求解約。

⁴別讓你的眸子睡覺，

眼皮也不許打盹，形容不停地想方設法。

⁵要像羚羊掙破網羅，mazod，從七十士本。原文重複下句：yad，手。

如鳥兒自捕雀人手上逃脫！

螞蟻

⁶懶漢哪，你去看看螞蟻，nemalah，陰性名詞，象徵勤勞，30:25。

瞧她如何做事，學聰明些！

⁷沒有人對她發號施令，

既無工頭也無主子，

⁸然而夏天她曉得預備口糧，未雨綢繆，對比懶漢的怠惰，20:4。

入倉在秋收時節。七十士本此處多一段諷喻，描寫蜜蜂勤勞智慧，受人欽佩。

⁹可是懶漢，你還要睡多久？

幾時你才肯起床？

¹⁰再睡會兒，再眯會兒，學懶漢腔調，同24:33-34。

再抱着胳膊躺會兒——

¹¹“貧苦”若賊，就要來找你，賊(mahallek)，本義疾走，轉指游民、盜賊。

“窮困”上門，像持盾的武士！喻懶人必墮入貧困而不能自拔，10:4，20:13。

無賴

¹²無賴呀惡棍，四處轉悠，無賴('adam beliyya'al)，百戾魔的人，《約伯記》34:18注。

他開口便是謠言！

¹³擠一擠眼珠，腳會說話，擠眼，表示不懷好意等，10:10，《詩篇》35:19注。

手指頭不停比劃，

¹⁴狡獪心腸，一肚子壞水，

終日搬弄是非。

¹⁵為此他將來必遭橫逆，

瞬時喪命，救治不及。同29:1。

七惡

¹⁶有六樣東西，耶和華厭恨，

七樣，連同他心頭的大惡：六/七，強調“大惡”，數字修辭格，諺語常用，30:15注。

- ¹⁷傲慢的眼，誑騙的舌，
灑了無辜鮮血的手，
¹⁸生出詭計的心，
跑去作惡的腳，參較1:16。
¹⁹作偽證的口吐謊言，同14:5。
兄弟當中誰挑撥離間。兄弟，泛指親族。

戒淫婦

- ²⁰孩子呀，要遵從你父親的誠命，上接5:23，繼續訓誨。
莫違背你母親的教誨。同1:8。
²¹父母的話要時時綁在心間，喻牢記，參較《申命記》6:6以下。
圍在你的頸脖，同3:3。
²²讓它引導你前行，
守護你安睡，
醒來，又同你交談。
- ²³因為父命是一盞燈，比作聖法施教，《詩篇》119:105。
母教是光明；
那勸誠責罰乃生命之道，
²⁴可保你避開不貞的女人，不貞(zarah)，從傳統本注參照7:5。原文：惡(ra')。
遠離淫婦的柔滑巧舌。參見5:3，2:16注。
²⁵你心裏莫貪戀美色，
莫做她的秋波的俘虜；秋波，直譯：眼簾。
²⁶娼妓的價錢不過一張麪餅，價錢，從七十士本及通行本。原文：為了。
姦婦卻要獵取寶貴的靈！通姦會危及男人的生命(及家庭財產繼承)，其惡比嫖娼為大。
²⁷誰能懷裏藏火

而不燒着衣裳？

²⁸誰能踏上紅炭

而兩腳不灼傷？

²⁹那私通鄰人妻子的也是如此：

與她有染，必負罪難逃。

³⁰小偷如果為充饑而行竊，

未必會受人鄙棄；

³¹可一旦捉住，須七倍償還，七，虛數謂多，如24:16。

賠上全部的家產。按摩西之律，賠二至五倍不等，《出埃及記》21:37以下。

³²而私通人妻，實屬喪心病狂，

不啻把自己的靈毀掉：呼應上文26節。

³³換來一頓痛打和臭名，

再也抹不去的耻辱。

³⁴因為那丈夫妒火中燒，參見27:4。

報仇之日決不留情，

³⁵什麼贖金，他理都不理，

禮物再厚，也不肯罷休！

七章

孩子呀，記住我的話，

每一條誠命皆要珍藏；

²謹守我的誠命，方可存活，同4:4。

愛護我的教誨如眼中的瞳人。化自《申命記》32:10。

³要把它們繫上手指，如同護符或經匣，不離身，同上，6:8。

鑄於你心坎的石版，同3:3。

⁴再對“智慧”說：你是我的姊妹！愛稱情人或新娘，《雅歌》4:9。

稱“悟性”為你的親族，moda'，或如通行本轉指密友。

⁵請她保你拒斥不貞的女人，同2:16。

那個甜言蜜語的淫婦。

⁶那天，我在家裏一扇窗前，

透過窗櫺朝樓下觀望，

⁷只見不少未經世事的青年，

內有一人分明丟了心。喻失去理智與道德判斷，6:32，8:5。

⁸他穿過街，拐進一條巷子

徑直去到某人的住宅。

⁹正是黃昏，天色朦朧，

夜眸子剛剛睜開……直譯：當夜的眸子(睜開)與黑暗。一說“黑暗”為插注。

¹⁰啊，迎面閃出一個女子，

穿着好似娼婦！她心思不軌，nezurath leb，無定解。另讀：nezorath lot，蒙着面紗。

¹¹聲氣尖尖，放蕩慣了，sorareth，忤逆、不守本份。

一雙腳哪肯在家歇息；

¹²一會兒上街，招搖過市，

一會兒又躲在角落裏伺機——

¹³她上前一把摟住那青年，

邊親吻，邊厚着臉皮哄他：

¹⁴我許過願，要獻平安祭，部分祭肉歸獻祭者，可帶回家宴請親友，《利未記》7:16。

今天剛巧還了願，

¹⁵所以就出來會你；欲以祭肉招待相好。

找得我好苦哇，你這臉蛋！

¹⁶床，我已經鋪好了，

蓋的是綉花的埃及綫毯，

¹⁷還用沒藥蘆薈和肉桂

薰了我的臥榻。

18來，咱們把愛情嘗個遍，

直到天明，愛個痛快！

19是呀，我老公不在家，

出了老遠老遠的門，

20手裏攥着他的錢袋，丈夫是生意人。

不到月圓不會回來！獻祭在新月，距丈夫回家尚有兩周。

21她一句句花言巧語，迷他，

朱唇柔滑，百般引誘。

22不一時，他便乖乖上鉤，直譯：他便跟了她。

像一頭公牛被牽去屠宰；

又如一個瘋子戴上足枷受刑，瘋子(ewil)，七十士本另讀：公鹿(ayyal)。此句無確解。

23只等一箭射穿他的肝；喻喪生；古人視肝為活力之源。

或如一隻撞進羅網的小鳥，

不識那要命的圈套。

24所以你要聽話，我的孩子，同5:7。

留意我的苦口良言：

25切莫讓你的心跟了她去，

誤入她的歧途，

26因為她已戕害了性命無數，誇張，言其罪大惡極。

多少男人徒然強壯！

27她屋裏一條道接通冥府，呼應2:18。

直下死亡之臥房。hadre-maweth，雙關復指陰間。

智慧籲求

第八章

那可是“智慧”在呼喚？參較1:20以下。

是“悟性”的喊聲？

²是她——站在路旁的坡頂，

立於要道通衢，

³在城門口，在進入

每一座市鎮時，她這麼籲求：

⁴人哪，我在叫你們，

人子呀，你們都聽着！

⁵我要天真漢學會思考，呼應1:4。

要愚頑的重拾心智。直譯：懂得心，7:7注。

⁶請聽我道出高尚之言，negidim，本義王公，轉指高貴、公正。

啓齒講論何為正直，

⁷因為我的嘴傳揚的是真理，

最厭惡搖唇詐騙。從七十士本參照12:22。原文：邪惡為我的唇所惡。

⁸我口中只教導公義，

絕無腐敗與欺瞞，

⁹是明白人就能聽懂，

有知識的，都覺得正確。

¹⁰願你們寧要我的訓誡而不取白銀，重申3:14。

選擇知識而捨棄純金。

¹¹因為，智慧較珍珠更美麗，

人寶愛的，無一可以比擬。同3:15。

大匠的身旁

¹²我——智慧——以審慎為屋，或如路德本：與審慎同住。參較《德訓篇》24章。掌握着知識和謀略。掌握('emza')，本義找到，呼應下文17、35節。

¹³敬畏耶和華，必以邪惡為敵，此句突兀，或是插注。譯文加“故而”以通文意。故而我最恨驕橫狂妄，邪行與褻瀆的口。

¹⁴通達的洞見屬於我，既能明斷又果敢。

¹⁵藉着我，君主登基，王公立法執義；近東古俗，王稱神子，可分享神的智慧而立法治國。《德訓篇》4:15。

¹⁶依靠我，首領統治，連同四方的貴族及判官。四方，從諸抄本和七十士本。原文：正義。

¹⁷愛我的，我必回愛，渴求我的，定能把尋得。參較《馬太福音》7:7以下。

¹⁸財富和榮譽都歸我，呼應3:16。一如永久的產業與公義。

¹⁹我的果實，勝似最純的黃金，我的收穫，優於精選的白銀。

²⁰我走的是正義之路，條條通往公平，

²¹為的是要愛我的
人人立業，倉廩座座充盈。下闕“智慧”自述出身。

²²耶和華造我，於大道之端，造(qanani)，或如通行本：得。意為生，《創世記》4:1。在他亘古創世以前；後世解作創世聖言，指耶穌，《約翰福音》1:1，《歌羅西書》1:15。

²³太初大地成形之先

我已經永遠立定。nosadti，從七十士本及亞蘭語譯本。原文：nissakti，酌、鑄、膏立。

²⁴我降生時，尚無深淵，

也沒有海泉湧流；形成汪洋，《約伯記》38:16注。

²⁵不待群山隆起

層巒逶迤，我已來世：隆起，直譯：沉下(山基)而立。

²⁶未等茫茫四野被他造就，

塵寰還沒有第一撮土。

²⁷當他鋪展諸天，深淵之上

畫下圓圈，我已在場：圓圈，指地平綫。

²⁸當重雲堆積，淵泉滿溢，

²⁹他為汪洋劃定疆界，參較《詩篇》104:5以下。

不許波濤違命逾越；

當他給大地奠立根基之時，

³⁰我已經在他——大匠的身旁！或作：在他身旁為巧匠。明言參與創世，《智慧篇》9:9。

每日做他的歡愉，大匠/巧匠('amon)，阿奎拉本另讀：(如嬉戲的)乳兒('emun)。

時時在他面前嬉戲，

³¹嬉戲於他的芸芸人世，

與人子同在而歡愉。強調與人類為友，同上，1:6，《德訓篇》1:15。自述完。

³²所以你要聽話，我的孩子：同5:7。

堅守我的道，必蒙福。

³³要遵行訓誡才會得智慧，七十士本無此節，一說應與下節對調。

萬不可將她放棄。

³⁴福哉，那聽從我

天天在我的門前守候，

侍立於門柱下的人！

³⁵因為，找到我便是尋着了生命，呼應3:18，4:22；對比淫婦/冥府之險惡，7:27。

必獲耶和華的恩典；
36而觸罪於我，卻是害自己的靈，
恨我的，皆與死亡親近。

智慧和愚頑

九章

“智慧”已建起她的殿宇，
雕琢了七根石柱，一說指地柱，“殿宇”暗示宇宙，《約伯記》9:6注。七，象徵完美。
2她宰牲調酒，擺開筵席，調酒：葡萄酒加入香料配製。
3派使女走遍全城，站在高處
大喊：4天真的人哪，這兒有請！
還招呼心智愚鈍的人：5來吧，
嚐嚐我的餅，喝我調好的酒！參較《德訓篇》24:19以下。
6扔下無知，你們才有活路，
才能踏上悟性之途。下闕插入一組箴言，闡發此理。
7教訓譏嘲者，只會引來辱罵，譏嘲，泛指任何不敬或褻瀆的言行，1:22。
斥責惡人，反而被潑污。
8嘲罵的你莫斥責，何苦招人恨？言其不可救藥，15:12。
智慧的你責備了，他更愛你。
9得了教訓，聰明人越加聰明，原文無“教訓”，據文意補，19:25。
有人指點，義人才增長學問。意同1:5。
10智慧，始於敬畏耶和華，
認識聖主，便是悟性。聖主(qedoshim，君主複數)，解作眾聖者，指智者亦通，30:3。
11通過我，你可增添時日，我，彷彿智慧說話。參見3:2。
延壽而歲歲綿長。

¹²你若明智，必因之而受益；
若譏嘲，必自討苦吃。

¹³還有個女人名“愚頑”，kesiluth，陰性名詞擬人象徵，與上文“智慧”相對。
她聲氣尖尖，又蠢又無知。

¹⁴她也去坐在自家門口，
在全城的高處放一把椅子，

¹⁵向匆匆趕路的人們

嚷嚷：¹⁶天真的人哪，這兒有請！

還招呼心智愚鈍的人：¹⁷甜哪，婉言通姦，參見5:15以下。

偷來的水！麪餅要偷着吃才香——

¹⁸可誰知她那裏只有幽靈，直譯：而他(愚鈍者)不知……

她的賓客要沉下冥冥。喻陰間，7:27。訓誨詩完，1:7注二。

所羅門集

十章

所羅門箴言。全篇最古的部分，至22:16。七十士本及通行本無此標題。

孩兒聰慧父欣慰，同15:20。

子愚為母最傷悲。箴言通常每則兩行，駢句為主。但互不相連，長短不一，文字多重複。

²不義之財何所益？

行義自能脫死地。同11:4。

³耶和華不會讓義人挨餓，報應在現世，與《約伯記》《傳道書》中的思想不同。

惡人的貪慾，他必拒絕。

⁴手懶貧苦至，

手勤富貴來。

⁵精明人夏天就儲備，參見6:8以下。

敗家子秋收仍貪睡。敗家子，直譯：羞辱之子。子，類別虛詞，《詩篇》72:1注。

⁶福祉冠義人，七十士本：主的福祉。

惡人銜凶信。hamas，兇暴，轉喻毀謗。七十士本意譯：夭折的悲傷。同下文11b。

⁷義人得懷念之福，

惡人的名字必腐。即斷子絕孫，14:11。

⁸智慧的心可領受誠命，從而生活美滿，對應下句“覆亡”。

蠢人鼓舌，自取覆亡。蠢人(ewil)，鄙薄真知、不敬上帝者，1:7。

⁹走正道，步步平安，

入邪途，終歸敗露。yiwwadea'，另讀：yeroa'，吃苦頭。對應“平安”，參照11:15。

¹⁰擠眼生禍患，擠眼，譏嘲褻慢狀，6:13注。

諍言致和平。從七十士本；原文重複上文8b。

¹¹義人口裏有生命的甘泉，

惡人卻銜着凶信。同上文6b。

¹²恨能挑爭端，

愛可埋錯舛。埋，喻寬恕，17:9，《詩篇》32:1注二。

¹³智慧流連於明辨的雙唇，

棍子落在愚鈍的背脊。意同26:3。

¹⁴聰明人不顯白學問，直譯：藏起知識。

蠢漢開口，末日將臨。重申上文8節，18:7。

¹⁵財富是富人的堅城，同18:11。

貧窮是窮人的末路。

¹⁶義人的工錢可維生，轉喻生命在於義行，11:19。

罪，卻是惡人的收入。罪，解作死；如聖保羅言，死乃罪的工錢，《羅馬書》6:23。

¹⁷守持訓誡，即邁向生命，邁(oreah)，從傳統本注。原文：路(orah)。

背棄懲教，必入迷途。

¹⁸掩藏仇恨，靠唇舌撒謊，七十士本：靠正義的唇。反義對仗，稍工。

口出謗言，是十足愚狂。

¹⁹話多難免忤逆，

閉嘴方能慎思。呼應13:3，17:27。

²⁰義人的舌頭是純銀，

賤不過惡人之心。

²¹義人以雙唇哺民，喻教化民眾。

蠢漢因無知而丟命。

²²致富全憑耶和華賜福，

成事，不光是辛苦。直譯：辛苦不能使其增加。參較《詩篇》127:1。

²³作惡取樂，是愚夫，

明辨人慕求智慧。

²⁴惡人怕什麼遭什麼，也是義人常抱怨的，《約伯記》3:25。見上文3節注。

義人卻心想事成。

²⁵風暴過後，惡人無踪，風暴，喻神的懲罰，同上，27:20。

義人已永遠立穩。

²⁶醋倒牙，烟辣眼，醋(homez)，七十士本：酸葡萄(omphax)。或另有所本。

報信的一懶，苦了主人。誤了主人的事。上句起興設喻，下句揭喻點題，如26:6。

²⁷敬畏耶和華，可延年，

作惡，則必折壽數。

²⁸義人的希望應歡慶，

惡人的野心要落空。呼應《詩篇》112:10。

²⁹耶和華之道是好人城堡，好人，七十士本及通行本：聖者。見2:21注。
造孽的，只給死路。

³⁰義人要永立不移，呼應12:3，7。

大地無惡人久居。

³¹義人之口生發智慧，生發(yanub)，形容言辭之美。參較《詩篇》37:30。
背信的舌必被割除。背信，或作忤逆，2:12注。

³²義人的雙唇只知為善，
惡人啓齒，唯有謗言。

十一章

騙人的秤，耶和華厭，參觀16:11，《利未記》19:35，《申命記》25:13以下。
秤石平準他喜歡。

²羞辱跟着驕傲走，
智慧伴隨謙恭來。同13:10。謙恭是智慧的品質，15:33。

³誠實人靠誠實引路，
奸詐者為奸詐滅除。

⁴聖怒之日，財富何益？聖怒，對下句“死地”，指上帝的審判，《約伯記》21:30。
行義自能脫死地。同10:2，呼應《詩篇》49:6以下。七十士本脫此節。

⁵好人行義道路直，
惡人作惡倒地死。

⁶行義可救正直人，
奸詐終為貪慾擒。意同上文3節。

⁷義人雖死，希望不滅，從七十士本。原文失對，或有訛：惡人一死希望滅。
罪人的野心要落空。罪人('onim)，或作財富(同音詞)。參較10:28。

⁸義人脫苦難，

留給惡人嘗。確信神的正義為現世報應，10:3注，下文31節。

⁹鄰人毀於褻瀆者的口，鄰人，泛指無辜者，3:28注一。

但義人靠知識而獲救。

¹⁰義人順達合城樂，呼應28:12。

惡人斃命眾歡呼。

¹¹城，興盛於正直人祝福，

傾覆於惡人的口舌。

¹²缺了心智才會鄙視鄰人，如說人壞話，不肯救濟，14:21。

人有悟性，必寡言。

¹³四處嚼舌的保不了密，同20:19。

要事請托忠實心。ne'eman-ruah，直譯：忠實之氣/靈。

¹⁴統領無方軍必敗，軍(ʿam)，或作民。

多用謀臣打勝仗。同24:6。

¹⁵給外人作保，是討苦吃，

欲求太平，須恨擊掌。不輕率立約作保，6:1注。

¹⁶女子賢淑得美譽，七十士本引申：賢淑為丈夫爭光，不義則以耻辱為座，而懶人窮乏。

男人兇暴搶財資。

¹⁷仁慈是自家的酬金，

狠毒必傷害己身。

¹⁸惡人掙的是假工錢，

播種正義有真回報。

¹⁹真的，正義通向生命，真的(ken)，一作建立(qoneh)，對下句“追逐”。

而追逐邪惡——尋死途。

20耶和華憎厭詭詐的心，

喜愛品行清白的人。意同12:22。

21雖聯手，作惡難免罪；聯手，喻相互勾結包庇；一說指擊掌立約，6:1注。同16:5。
拯救必屬於義人子孫。

22美女無見識，wesorath ta'am，七十士本：壞心眼。通行本：愚笨。皆發揮。

金環掛豬鼻。豬是律法規定的不潔之物，《利未記》11:7。

23義人所願在善功，

惡人野心招怒容。`e_{bra}h，指聖怒之日，上文4節。一抄本及七十士本：'a_{ba}dah，毀滅。

24慷慨解囊富更富，

該給不給終窮乏。

25造福的靈必豐腴，tedushshan，變肥，喻興旺。

施人飲水的，得湧泉。喻善報。古敘利亞語譯本：咒人的必受詛。參較《馬太福音》7:2。

26囤糧民咒詛，譴責災年囤糧，居奇牟利。

鬻穀冠祝福。

27求善得恩顧，上帝之恩，12:2。

覓惡惡必來。

28專恃財力的要枯萎，yibbol，從傳統本注。原文失對：yippol，摔倒。

義人卻如綠葉蔥蘢。意象同《詩篇》52:8。

29家庭不睦，產業如風吹，形容一無所有，《傳道書》1:14。此節失對，或是插入的。

蠢漢給心明者為奴。

30義人結果，一株生命樹，象徵永福，3:18注。

智者可收取眾靈。即教化民眾。七十士本：不法者的靈要夭折。似避“靈/命”的歧義。

31若義人的回報在這世界，七十士本：若義人都難以得救。見《彼得前書》4:18。

看惡棍罪人將如何！即逃不脫神的懲罰，上文8節。

十二章

喜受教者必愛知識，知敬畏上帝，1:29。

憎傲戒的愚不可及。ba`ar，兼有野蠻、如畜生之意，《詩篇》94:8。

²善良，得耶和華恩惠，

詭詐，他必定罪。

³邪惡，立不了人，不會讓人安穩、家業發達。

誰能撼動義人的根？

⁴賢妻是丈夫的冠冕，忠告青年，擇妻以賢惠能幹為重，18:22，19:14，31:10以下。

婆娘貽羞，男人骨爛。貽羞(mebishah)，婉稱通姦。

⁵義人關注公平，

惡棍陰謀詐騙。

⁶惡棍的話是嗜血的陷阱，

誠實人的口救人性命。

⁷一旦傾覆，惡人無踪，咒其無後。

但義人的家要屹立。參較耶穌教弟子辨真假的諷喻，《馬太福音》7:24以下。

⁸有見識，贏來讚美，

邪曲心，叫人鄙棄。邪曲(na`aweh)，七十士本另讀：愚鈍(na`abeh)。

⁹與其講排場沒飯吃，

不如做小民卻有人服侍。小民(niqleh)，相對貴族、大戶而言，《德訓篇》10:27。

¹⁰義人惜生，看護牲畜，

惡人把殘忍當“憐憫”。矛盾修辭，諷刺惡人不知憐憫為何物。參觀27:23。

¹¹耕田地，可飽食，

求虛榮，失心智。虛榮(reqim)，似指商人牟利，背離農牧民的道德理想。同28:19。

¹²褻瀆者一心網羅惡棍，或作：貪愛惡棍所捕的。原文有訛，無善解。

義人已如大樹紮根。yikkon，從七十士本，參照上文3節。原文：yitten，給(缺賓語)。

¹³忤逆的唇是捉惡人的圈套， moqesh ra'，或作罪惡(毀人)的圈套，18:7。

但禍患困不住義人。

¹⁴口結善果，飽嘗美福，同13:2。

人手的作為皆有報應。

¹⁵蠢材看自己，事事對，

唯有智者願聽誠規。

¹⁶愚夫不隱怒，出於驕傲或生性忤逆，如該隱，《創世記》4:5。

賢者不驚辱。

¹⁷說真話伸張正義，尤指出庭作證，14:25。

假見證佈置騙局。

¹⁸莽言傷人似劍，參較15:4。

智者的舌能醫。

¹⁹誠實的唇永立，

撒謊的舌——瞬息。

²⁰詭計在惡謀者心底，

勸人和睦的享歡愉。

²¹義人不遇禍，因托付於上帝看護，《詩篇》91:10以下。

惡人常遭災。

²²耶和華憎厭撒謊的唇，重申11:20。

堅持忠信的他鍾愛。

²³審慎者知而不露，

愚頑心炫耀呆愚。同13:16。呼應《傳道書》10:3。

²⁴手勤人上人， timshol，本義統治，形容其富貴而有權勢，10:4。

手懶服勞役。

²⁵焦慮垮人心，

好言振精神。直譯：使(心)歡樂。

²⁶義人為朋友指路，yather，一作指點，如古敘利亞語譯本。生僻用法，無定解。

惡人的道，卻是迷津。

²⁷懶漢無獵物可烤，不勞者不得食，13:4。

勤勞，是人最可貴的財富。或作：財寶歸勤勞的人。

²⁸正義的路通向生命，重申11:19。

記仇，乃死亡之途。記仇(mnesikakon)，從七十士本，一作大惡。原文失對：路路無死亡。

十三章

聰明兒遵從父訓，遵從(yishma')，原文無，據一抄本、七十士本及古敘利亞語譯本補。

褻慢人不聽管教。

²口結善果的飽嘗美福，同12:14。

背信的靈只食兇暴。雙關比喻：惡人暴行/暴死。

³守口保生命，naphsho，靈、喉、呼吸、生命，21:23。

搖唇自敗亡。

⁴饑懶漢，腹空空，意同12:27。

勤快人，享膏粱。

⁵義人恨謊言，

臭名羞惡人。直譯：惡人發臭而蒙羞。

⁶走正道的有公義守衛，

惡人則毀於罪愆。人：原文無，從一抄本補。或如通行本、路德本：但邪惡打翻罪人。

⁷有一文不名的充富貴，

也有發了財的裝窮。針砭世情。

⁸富貴不過是救命贖金，

窮人卻不聞恐嚇。ge'arah，同上文1節“管教”。無富人遭綁架之虞，15:16。

⁹義人的光是歡樂，

惡人的燈必熄滅。燈、光，象徵命運，《約伯記》18:6注。同24:20。

¹⁰爭拗只跟驕傲走，

智慧伴隨謙恭來。同11:2。謙恭(zenu'im)，從傳統本注。原文：求教/聽勸(no'azim)。

¹¹暴富守不住，暴(mebahal)，從七十士本參照20:21。原文失對費解：虛榮(mehebel)。

積蓄靠雙手。

¹²遲遲盼，心憂憂，

美願成真——生命樹。見3:18注。

¹³鄙夷訓言，自取滅亡，

敬畏誠命，必有善報。yishullam，七十士本及通行本：平安。亦通。

¹⁴智者的教導是生命之泉，

使人避開死之圈套。同14:27。

¹⁵慎明蒙恩顧，見11:27注。

背信陷死路。'edam，從七十士本及古敘利亞語譯本。原文費解：'ethan，(路)久長。

¹⁶賢者憑知識行事，

愚頑人炫弄呆愚。同12:23。

¹⁷惡使者帶來災病，使者(mal'ak)，七十士本：王(melek)。帶來，從傳統本注。原文：落入。

忠誠的信使助人癒痊。

¹⁸拒絕訓誡必貧因蒙羞，

接受懲教，可保尊嚴。

¹⁹心願實現靈甘美；形容歡欣。

愚頑人最惱——棄惡習。此節上下句無關聯，或有訛。

²⁰與智者同行，得智慧，參較《德訓篇》6:34以下。

跟蠢人來往，遭連累。

²¹災殃攆罪人，

義人得善報。

²²善人為子孫留遺產，

罪人給義人攢財富。即報應及於後代，28:8；《約伯記》27:16以下。

²³豐收糧全是窮人種，

搶掠一空，太不公！此節晦澀，或有訛。七十士本：義人年年福，不義猝斃命。

²⁴歇了棍子是恨孩子，恨，猶言害；理同“棍棒底下出孝子”，22:15；23:13。

及時管教才是疼。

²⁵義人吃撐肚，

惡人饑輾輾。

十四章

女子智慧，可以興家；智慧，或作擬人解，如9:1，亦通。

愚昧，則家敗其手。直譯：愚昧(陰性名詞)則親手拆它。

²行正道，必敬畏耶和華，

入邪途，方敢侮蔑。

³蠢漢嘴裏，傲慢抽芽，hoter，新枝，喻禍從口出。

聰明人以雙唇護身。

⁴牛去槽頭淨，因無須備飼料，但耕牛是豐收的保障。

牛壯保豐登。

⁵誠實的證人不說假話，

作偽證，才口吐謊言。同6:19。

⁶褻慢人徒然尋智慧，

明辨者知識垂手得。

⁷躲開愚頑的人，

從他唇上學不到真知。直譯：你見不着知識的唇。參較13:20。

⁸審慎者憑智慧認路，
愚頑人被愚昧誤導。

⁹贖過祭嘲弄蠢人，或指精於計算賠償，不願悔過自新者，《利未記》5:15以下。
正直的人分享大恩。上帝之恩，11:27。

¹⁰心頭苦愁自己知，
歡喜無計分外人。

¹¹惡人的屋必頹敗，呼應《約伯記》8:22。
正直人的帳篷要興隆。

¹²有一條道看似坦途，同16:25。
走到底卻是死路。

¹³笑聲裏心也會憂傷，
歡樂已極，便是悲戚。參較《傳道書》7:2以下。

¹⁴背信的心必自食其果，直譯：被自己的行徑充滿。

善良，因善行得回報。善行(ma`alalayw)，從傳統本注。原文費解：他之上(me`alayw)。

¹⁵天真漢無話不信，
審慎者步步當心。

¹⁶明智，則懼邪避惡，
愚頑，才自負囂張。狂傲的表現。

¹⁷易怒常犯傻，怒('appayim)，本義鼻孔，轉指怒氣。呼應29:22。
詭詐令人厭。

¹⁸天真漢以愚蠢為業，
知識是慎思者的王冠。yaktiru，本義圍，轉指戴(王冠)。喻擁有並敬重真知。

¹⁹邪惡匍匐於善良腳下，
一似惡人在義人門前。

²⁰人窮鄰舍嫌，世態炎涼，19:4-7。參較《德訓篇》6:7以下。

富貴友朋多。

²¹嫌窮是罪過，窮(penetas)，從七十士本。原文重複上句：鄰舍。

濟貧可蒙福。也是義人的道德責任，《詩篇》41:1。

²²豈有謀惡不入歧途？

行善，必獲慈愛與信實。即上帝眷顧。

²³豐裕得自辛勞，

空談只會潦倒。

²⁴智者以慎思為冕，慎思(armah)，從七十士本參照上文18節。原文：財富(ashram)。

蠢人的花冠叫愚頑。花冠(liwyath)，從傳統本注。原文疊詞：愚頑。

²⁵誠實作證救人一命，

撒謊，則造一騙局。意同12:17。

²⁶敬畏耶和華，托付大力，`oz，婉稱上帝，《詩篇》28:7，62:11。

子孫全靠他的庇護。

²⁷敬畏耶和華，生命之泉，

使人避開死之圈套。同13:14。

²⁸臣民多，王榮耀，

失人口，滅公侯。

²⁹戒怒求洞見，戒(erek)，或作忍。怒，見上文17節注。

急躁顯愚頑。

³⁰心寬身體健，

嫉妒骨頭爛。喻沉疴，17:22。

³¹欺壓貧弱是對造物主的侮辱，人無論貧富都是上帝所造，生而平等，17:5，22:2。

憐恤窮人才是尊崇。呼應上文21節。

³²惡人因惡行而傾覆，

義人靠義德全身。義德(tummo)，從七十士本及古敘利亞語譯本。原文：他的死(motho)。

³³智慧留居在明辨的心，

蠢腦筋與她無緣。腦筋，直譯：內(心)。原文脫“無”字，據七十士本補。

³⁴公義可興邦，

罪愆辱萬民。'ummim，泛稱以色列的敵族，《詩篇》56:7。

³⁵君王寵幸慎明的臣僕，

貽羞者必遭震怒。形容理想君主賞罰分明，19:12。

十五

溫和的回答可以息怒，

一句重話生憤恚，重('ezeb)話，直譯：傷(人)話。

²智者的舌使知識悅耳，tetib，接應上節“溫和”。另讀：tattiph，傳播(知識)。

愚頑人滿口愚昧。參觀《傳道書》10:12。

³耶和華的眼睛無處不在，意同5:21，《詩篇》139:1以下。

善善惡惡無所不見。

⁴撫慰的舌，如生命樹，

邪曲之言碎人的靈。形容傷害之深。

⁵蠢漢才不尊父訓，

接受儆戒，方會精明。呼應12:1，13:1。

⁶義人家裏要堆珍寶，

惡人得利——得攪擾。

⁷智者的唇傳佈知識，

愚頑的心，恰相反。

⁸耶和華憎厭惡人的祭品，同21:27。

正直人祈禱，他喜歡。儀式不等於虔敬，信仰須發自內心，《撒母耳記上》15:22。

⁹耶和華憎厭惡人的路，

但追求公義的，他鍾愛。

¹⁰捨棄正途的須嚴懲，

仇視忠告的必喪命。

¹¹連冥府“永滅”也在耶和華眼底，永滅：陰間的別名，《約伯記》26:6注。

何況人子的那點心思？即不可能對上帝隱瞞。

¹²譏嘲者不愛被人批評，

故而不願與智者同行。與('eth)，從七十士本。原文：(走)向('el)。

¹³心快活，臉樂樂，

心悲痛，靈戚戚。

¹⁴明辨的心求知識，意同18:15。

愚頑之口食呆愚。

¹⁵貧苦人日日艱辛，

但知足的心如喜宴不停。知足(tob)，或作幸福、美滿。

¹⁶與其財寶無數而為之煩惱，

不如清貧而敬畏耶和華。清貧(me`at)，直譯：(財)少。呼應16:8，《詩篇》37:16。

¹⁷寧願嚼菜葉，人相愛，

也不要吃肥牛而結怨仇。肥牛，象徵豐裕、奢侈，17:1。

¹⁸性格火暴易招惹糾紛，參較14:29。

戒怒，可平息爭拗。

¹⁹懶漢的路，荊棘叢生，mesokeketh，從七十士本。原文：kimsukath，像(荊棘)籬笆。

正直人走的是坦途。

²⁰孩兒聰慧父欣慰，同10:1。

唯有愚子敢欺母。愚子，從部分抄本，參照10:1。原文：愚人。

21 無知喜蒙昧，

明辨正道行。

22 無方略，謀必敗，

集眾議，事乃成。

23 應對得法者，得歡愉，

話合時宜，多美妙！智者極重口才，25:11。

24 慎明人登上生命之路，登上(lema'lah)，或暗示上耶路撒冷朝聖，《詩篇》120題記。

為的是不墜入陰間。喻擺脫危難；當時尚無義靈升天而永生的思想。

25 耶和華要摧毀狂傲者的屋，

但寡婦的地界必保護。地界，特指各家田地的界石，23:10-11，《申命記》19:14。

26 耶和華憎厭一切惡謀，

言辭須友善方潔淨。合乎聖法，不觸罪。

27 貪圖不義，是自毀家室，

仇恨賄賂始能活命。賄賂(mattanoth)，本義禮物，轉指賄賂，17:23，《傳道書》7:7。

28 義人之心，三思而後答，心，古人視為思維和言語之官，同上，5:1。

惡人的口只吐惡言。意同19:28。

29 耶和華遠離惡人，遠離，猶言拋棄，《詩篇》10:1，《以賽亞書》59:2。

卻垂聽義人禱告。

30 明眸使心兒歡愉，

喜訊讓病骨復蘇。tedashshen，肥壯，形容健康有力。

31 側耳留意生命的儆戒，即聖法之教導，《申命記》30:15以下。

投宿於智者之列。

32 拒絕訓誨，是作踐自己，作踐(mo'es)，或作鄙視，七十士本：恨(sonē)。

聽從規誡可獲心智。呼應10:17，13:18。

³³敬畏耶和華，受教於智慧，
尊榮之前必有謙卑。同18:12。以下至22:16風格略異，駢句或對偶語詞少了，10:1注。

十六章

心的謀劃由人，

舌的應允，在耶和華。猶言謀事在人，成事在神，下文9節，19:21。

²人看自己，總是事事潔淨，事事，直譯：所有路。喻行事、生活方式，如下文7節。

但耶和華稱量的是他的靈。同21:2。

³把你做的都托付耶和華，

你的計劃就一定成功。呼應《詩篇》37:5。

⁴耶和華所造，各有用意，

連惡人也給了災殃之日。造惡人為考驗義人、彰顯神的正義與審判，《羅馬書》9:22。

⁵耶和華憎厭狂傲的心——

雖聯手，狂傲難免罪。聯手，見11:21注。狂傲，直譯：他。

⁶贖罪，靠慈愛與信實，即上帝之愛，3:3，14:22。解作子民對上帝的愛與忠信，亦通。

避惡，須敬畏耶和華。

⁷耶和華若賞識某人的行事，

自會替他化敵為友。

⁸寧願清貧而正直，

也不要發財而陷於不義。參較15:16。

⁹人心可計劃前程，

但步伐由耶和華定。步伐(zá'ado)，借喻成敗，上文1節注。

¹⁰神諭在王的唇上，即以上帝的名義施政、斷案，如大衛王，《撒母耳記下》14:20。

願他判決無一不公。此段寫理想中的君主，下節除外。

¹¹大秤小秤，公平屬耶和華，

袋裏的秤石皆是他制定。不許缺斤短兩，違背古代近東商業社會的共同“誠命”，11:1。

¹²作惡，為君主所疾，

因王位倚公義而立。否則會失去上帝的賜福，即臣民心中的政治合法性。

¹³正直的唇，中君王意，

寵愛向着誠實之言。

¹⁴王動怒，凶信至，喻其兵刑之威。

須由智者來平息；

¹⁵王開顏，照生命，比作陽光。

恩澤如雲降春霖。malqosh，直譯：晚雨。巴勒斯坦三、四月間的陣雨，《申命記》11:14。

¹⁶得智慧豈不遠勝黃金，參見3:14。

取悟性，寧失白銀。

¹⁷避惡，是正直人的大道，

循此路可保全性命。

¹⁸驕傲走向滅亡，

跌交不離狂妄。直譯：滅亡面前，驕傲；跌交面前，狂妄。呼應11:2。

¹⁹寧願俯首與卑微者來往，俯首(shephal-ruah)，低氣，形容謙卑順從。

也不要和狂傲人分贓。

²⁰細聽訓言，定能受益，

倚靠耶和華，必蒙福。意同13:13。

²¹所謂明辨即智慧在心，

文雅的唇增進學問。leqah，學識、學說，引申作勸說，如下文23節，亦通。

²²人之慎明，如生命之泉，形容智慧之功，13:14。

愚昧是愚夫的處罰。

²³智者的心常調教他的口，

使雙唇長於勸說。

²⁴友善的話像蜂房：
靈的甜蜜，骨的健康。

²⁵有一條道看似坦途，同14:12。
走到底卻是死路。

²⁶勞作，是食慾在勞作，食慾(nephesh)，氣、喉、靈，借喻食慾，13:3注。
一張餓嘴的逼迫！

²⁷無賴掘災禍，無賴，見6:12注。掘(koreh)，陰謀狀，生僻用法，無確解。
搖唇似火燎。

²⁸奸佞播爭拗，
謗言拆密友。

²⁹暴徒誘鄰居，
拐上不善路。

³⁰那合眼的在想詭計，
這咬嘴唇的作惡已畢。此段如惡人的畫像。

³¹皓首是尊榮之冕，
得之於公義之途。義人獲智慧，蒙福而長壽，《德訓篇》25:3以下。

³²戒怒勝似勇力，
奪城不如克己。因智慧得自長期的修養，不可能一次成功。參較25:28。

³³石鬮往懷裏擲下，石鬮，大祭司胸袋裏求問上帝旨意的神器，《出埃及記》28:30注。
但決斷，在耶和華。

十七章

寧願掰塊餅餬口，人相安，意同15:17。

也不要滿屋祭肉而爭吵不休。祭肉(zibhey)，平安祭祭牲歸獻祭者的部分，7:14注。

²精明僕人會做不肖子的老爺，僕人，或指女奴與主人之子，不肖子的異母兄弟。
跟兄弟一起分掉產業。兄弟，解作同宗男子，亦通。

³鼎煉銀，爐熔金，同27:21。

耶和華熔煉的是人心。參見《詩篇》17:3，66:10。

⁴惡棍專聽誹謗唇，

騙子喜聞是非舌。

⁵取笑窮人是對造物主的侮辱，窮人，古代近東智慧文學中常代表虔敬者，14:31。

幸災樂禍，治罪難逃。參較埃及訓子格言：不可取笑盲人佝僂……人是泥草，神之創造。

⁶老人以孫兒為冕，

兒子以父親為榮。訓子格言，故不談女兒，但重視擇妻，12:4注一。

⁷愚妄的嘴吐不出雅言，雅(yether)，七十士本：信(yosher)。對下句“謊”。

但謊話更不配王公。

⁸送禮的把禮看法寶，'eben-hen，恩惠石，諷刺賄賂，18:16，21:14。

運動運動無事不成。

⁹掩埋罪過，交得新朋，掩埋，喻寬恕，10:12注。

重提夙嫌，密友反目。

¹⁰明辨人一句批評就改，

不似愚夫要責打一百。此句似埃及格言。摩西之律鞭杖以四十為限，《申命記》25:3。

¹¹只因惡人一心叛逆，

必有無情使者來把他收拾。無情使者，或指死亡天使，《出埃及記》12:23注。

¹²寧可遇上丟失幼崽的母熊，

不要碰見蠢人愚狂發作。

¹³以怨報德的人，

災怨不離他家門。

¹⁴吵架怒起如洪水決堤，原文無“堤”，據文意補。

莫待翻臉，勸阻不及。翻臉(hithgalla')，露(牙)發怒狀，無確解。

¹⁵開脫罪人，陷害無辜，違反斷案之律，《出埃及記》23:7，《申命記》16:18以下。
這兩樣都是耶和華所憎惡。

¹⁶愚頑人手裏拿着錢幹什麼？

買智慧？他沒那份心。意謂惡人心不誠，即使交學費也得不到智慧。

¹⁷日長知友誼，

患難生兄弟。

¹⁸人無心智才會擊掌，立約儀式，6:1以下。

貿然給鄰人作保。

¹⁹好忤逆的一定好爭拗，

門檻太高，摔斷骨頭。形容高傲者自尋苦吃。門，常喻嘴、說話，《彌迦書》7:5。

²⁰邪曲的心找不到幸福，

欺詐的舌必遭災禍。

²¹生兒愚頑徒悲苦，意同下文25節。

蠢漢之父無歡愉。

²²心喜即良藥，

神愁病骨枯。呼應14:30。

²³惡人把禮物藏懷裏，偷偷受賄。

要顛覆那公義之道。指法官或證人貪贓枉法，參較上文8節。

²⁴明辨人眼中唯有智慧，

愚頑的卻張望地角。喻好高騖遠，三心二意。

²⁵子愚父哀戚，

為母更憂悒。參見10:1。

²⁶無辜罰款不公，

一如責打高貴不義。高貴(nedi'ibim)，兼指身份品行，復指無辜義人。

²⁷博學之人寡言。呼應10:19。

有悟性者冷靜。

²⁸蠢人沉默可充智者，

只要閉上唇——好個明辨人！譏其喋喋不休、粗鄙淺陋，《約伯記》13:5。

十八章

任情，才不肯合群，任情(letha'awah)，七十士本另讀：(分手)找藉口(letha'anah)。

通達的意見他一律惱恨。孤僻也算愚頑的表現。此節晦澀，無定解。

²愚頑的人不喜領悟，懶於學習，病根在自傲，12:23。

心裏只想表現自己。

³惡人來，侮蔑到，

罵名伴隨無耻至。

⁴人言如深水，雙關：深沉可載學問，但危險須防範。

鳴泉湧智慧。故智者善聽而好學，20:5。

⁵偏袒惡人不公，

一如斷案冤屈義人。戒徇情枉法，17:15注，《利未記》19:15以下。

⁶愚頑人的唇動輒爭訟——

甫一張口便是討打。健訟是商業社會的惡習，常為智者譴責、諷刺，16:11注。

⁷愚頑人的嘴自毀性命，

兩片唇是靈的陷阱。熟語，10:14，12:13，13:3。

⁸流言蜚語像美食，mithlahamim，本義吞吃，一作傷人之物，無確解。同26:22。

人聽了囫圇吞肚裏。

⁹做事偷懶的人

是那毀滅者的兄弟。即做毀滅者(ba'al mashhith)或死亡天使的幫兇，《出埃及記》12:23。

¹⁰耶和華的聖名，大力之塔，migdal-'oz，象徵庇佑，14:26。

義人投奔，必被舉起。nisgab，喻受保護、安全，《詩篇》20:1注。

¹¹財富是富人的堅城——

自以為築了道高牆。借成句反諷世人崇拜財富，10:15。

¹²驕傲之心引來毀滅，直譯：毀滅(到來)前，人心驕傲。參較16:18。

尊榮之前必有謙卑。同15:33。

¹³未聽明白就反駁，meshib dabar，或作回話、議論，《德訓篇》11:8。

實在蠢笨又蒙羞。

¹⁴人有病痛靠精神支撐，

精神一垮，誰能承受？呼應17:22。

¹⁵知識，為明辨的心獲取，意同15:14。

智慧的耳，孜孜以求。

¹⁶送禮路自寬，

貴人得引見。貴人，直譯：大(人)。諷刺行賄受賄，17:8，19:6。

¹⁷告狀在先似有理，

只怕鄰人來對質。鄰人，統稱對方、第三人或證人。暗示兼聽則明。

¹⁸拈鬮能息止紛爭，拈鬮，七十士本另讀：緘默者(sigeros)。即通達神意的智者，16:33注。

在強者之間調停。

¹⁹兄弟結怨，似堅城難移，原文晦澀。七十士本：兄弟互助，似巍巍堅城。

嫌隙不消，如要塞門槓。喻積怨深，難和解。

²⁰人肚裏吃的是口結的果，理同12:14。

飽足全憑唇的收穫。

²¹生死由舌頭，

饒舌吃苦頭。直譯：愛她(“舌”常作陰性名詞)的必食其果。

²²得妻如得福，妻，七十士本明確：賢妻。參觀12:4，19:14。

蒙恩耶和華。

²³貧苦人一遍遍哀求，

富人的回答——多狠！

²⁴有些“朋友”只會害人，lethro'ea'，七十士本部分抄本：lethra'oth，(只能)做伴。

可真朋友比兄弟還親。真朋友('oheb)，親愛者，強調真摯的友誼，17:17。

十九章

寧願貧苦但行事清白，同28:6。

也不要搖唇欺詐墮入愚頑。kesil，古敘利亞語譯本：`ashir，富有。對上句“貧苦”。

²光有熱情而無知識不可取，熱情(nepshesh)，本義氣、靈、生命力。

腳步太急，難免失足。

³人愚昧，走邪道，

心裏卻怪罪耶和華。意謂人有自由意志，須對自己的罪負責，《德訓篇》15:14。

⁴富貴友朋多，同14:20。

人窮鄰舍棄。

⁵作偽證，罪難脫，同下文9節。

說假話，必受罰。直譯：逃不過(懲罰)。因違反庭審律，《出埃及記》23:1以下。

⁶權貴身邊諂媚稠，權貴(nadib)，本義慷慨、高尚，轉指王公貴胄，17:7。

為求賞賜皆稱友。直譯：對(賜)禮者，都是朋友。

⁷人貧兄弟嫌，

朋友躲遠遠。上文4節的另一版本。

……

待尋言辭已不見。似脫上句。參較七十士本：作惡多端成全惡，言辭尋覓逃不脫。

⁸得心智者惜生命，

守持悟性謀幸福。

⁹作偽證，罪難脫，同上文5節。

說假話，必滅亡。

¹⁰愚頑人不配享奢華，

王公哪能讓奴僕來支使？上智下愚，維護嚴格的等級秩序，30:22，《傳道書》10:7。

¹¹慎明者不輕易發火，

容忍過失，是他的美德。tiph'artto，或作光榮。

¹²君王動怒獅子吼，同20:2。

恩如甘露潤綠茵。呼應16:15。

¹³子愚父遭殃，

妻鬧屋漏雨。原文無“屋”，據文意補。同27:15。

¹⁴房產錢財祖輩傳，

賢惠妻子，耶和華賜。訓子格言，17:6注，18:22。

¹⁵怠惰致昏睡，

偷懶終受饑。

¹⁶謹守誠命可保命，

鄙夷正道即死期。正道(derakayw)，復指誠命或聖法。另讀：訓言(dabar)，13:13。

¹⁷憐恤窮人好比借與耶和華，愛鄰人，實為聖法規定的子民的義務。

如此善舉必有厚報。參較14:31，28:27。

¹⁸管教兒子，是希望他好，或作：趁着還有希望。

切勿狠心傷他的性命。逆子不服管教，父母可要求官府處死，《申命記》21:18以下。

¹⁹兇暴的人理當懲辦，

倘若姑息，他必再犯。或作：必加重他的(罪)。無定解。

²⁰聽勸告，承訓誨，呼應15:32。

為你今後用智慧。

²¹縱然人心多謀劃，

大計已立耶和華。意同16:1, 9。

²²忠誠，為人所寶重；ta'awath，或作貪慾，如猶太社本：貪慾是人的耻辱。無定解。
絕不撒謊，寧可貧窮。忠誠(hasdo)，一作耻辱(同音詞)，如14:34。

²³敬畏耶和華，才是生路，
安居樂業禍患不來。

²⁴懶人的手就是插碗裏，
也不肯勞駕送一口食。誇張諷刺，同26:15。

²⁵打了譏嘲者，天真變懂事，猶言懲一儆百，對比9:8。
懲戒聰明人，令他長知識。從而敬畏上帝，1:29, 12:1。

²⁶虐待父親，攆走母親，
這種兒子無耻之尤。按摩西之律屬死罪，《出埃及記》21:15, 17。

²⁷你不聽教誨，我的孩子，
莫非想拋棄知識的訓言？或顛倒詞序亦通：我兒，莫拋棄知識的訓言，要聽從教誨。

²⁸無賴證人敢取笑公義，直譯：百戾魔的證人，6:12注。
惡人的口以邪惡為食。形容說謊、誣枉忠良，15:28。

²⁹罪罰為嘲罵者而備，
鞭子，配愚頑人的背。鞭子(mahalumoth)，本義抽打，18:6。參見10:13。

二十章

酒能褻慢，醉了撒瘋；
誰可貪杯而不失智慧？直譯：凡被(酒)迷惑的都不智。

²君王發威獅子吼，同19:12。
觸怒他，是自戕性命。

³美名屬於息訟的人，
蠢漢才怒氣沖沖。戒怒是德，14:29。

⁴天寒偷懶不動犁，天寒(mehoreph)，秋、冬之季。懶是愚頑的一種品性。

收穫時節兩眼空。

⁵智謀在心如深水，

但憑悟性取不竭。

⁶人人都自命忠誠，

可誰見過一個可信？戒偽善、自吹，27:2。

⁷義人步步清白，

造福子孫後代。

⁸明君高坐審判席，

慧眼簸揚冤屈案。簸揚(mezareh)，喻識別、懲辦。寫理想中以色列的王，16:10以下。

⁹誰敢自稱：我心裏潔淨，

我的罪孽已滌清？教父解作人(亞當子裔)有原罪的啓示。

¹⁰秤石不準，筐斗不平，筐斗(ephah)，乾量單位，一筐合十碗，《出埃及記》16:35。

這兩樣都是耶和華所憎惡。同17:15，呼應11:1。

¹¹年輕人的出息，看作為——

看他做事是否潔淨正派。潔淨(zak)，特指符合潔淨律的要求，《利未記》11-16章。

¹²耳能聽，眼能看，

二者皆是耶和華造。提示上帝明察一切，《詩篇》94:9以下，《出埃及記》4:11。

¹³莫貪睡，以免敗家道，

眼睜開，你可餐餐飽。

¹⁴虧了虧了，買家咕噥；

轉過身來——他暗自慶幸！描寫集市上討價還價，撿着便宜的情形。

¹⁵黃金珠寶樣樣好，珠寶，或作珍珠，3:15注。

但貴重不過傳知識的唇。喻智慧之言，15:7。

¹⁶拿走那衣袍——他替外人作保，同27:13，參見6:1以下。

好一個異族女，叫他抵押！異族女(nokriyyah)，蔑稱，2:16注。另讀陽性複數。

¹⁷騙來的麪餅甜誘人，譏諷惡人蠢笨，9:17。

但吃了要落得滿口砂。

¹⁸計由商議定，

仗靠智謀打。意同24:6。

¹⁹四處嚼舌的會洩密，同11:13。

嘴不緊的，勿交結。

²⁰誰咒罵父母，誰的燈

要被幽冥的瞳人吞滅。瞳人，借喻冥府深處。燈，象徵生命，13:9，19:26注。

²¹輕易賺來的產業，輕易(meboheleth)，本義倉促、忽然，另讀：貪婪(meboheleth)。

最終得不到賜福。戒暴利，13:11。

²²莫說：邪惡我要報還！七十士本：我要向敵人報仇。參見《羅馬書》12:17。

應企盼耶和華，他必來救助。

²³秤石不準，耶和華厭，呼應上文10節，11:1。

騙人的秤最是不善。

²⁴人的步履，耶和華定，意同16:9，《詩篇》37:23。

自個兒認路，有誰？

²⁵人亂呼“聖”要陷網羅，告誡向上帝許願須慎重。聖，指許下的歸聖之物。

若許願之後又反悔。lebaqqer，思量、猶豫。即許了願卻兌現不了，《傳道書》5:3以下。

²⁶明君除惡如簸穀，意象同上文8節。

一輪石滾碾罪人。直譯：碾他們。

²⁷人有靈，是耶和華的燈，靈(nishmath)，上帝吹進人體的生命之氣，《創世記》2:7。

五內隱秘全照明。

²⁸慈愛與信實，護佑君王，呼應《詩篇》61:7。

他寶座立於公義之上。公義，從七十士本參照16:12，25:5。原文重複：慈愛。

²⁹氣力是青年的榮耀，

白髮乃老人的尊嚴。參較16:31。

³⁰傷疤是祛惡的良藥，

一頓好打，內心開竅。原文無“開竅”，據文意補。體罰亦是教化。

二十一章

王的心如水渠在耶和華手心，

往哪兒流都是他的旨意。

²人看自己，總是事事在理，

但耶和華稱量的是他的心。同16:2。

³獻祭，不如秉公行義

讓耶和華中意。強調儀式的效能取決於動機和心意，15:8注，下文27節。

⁴驕橫的眼光狂妄的心，同《詩篇》101:5。

罪戾，便是惡人的燈。ner，從諸抄本，13:9，20:20注。原文：nir，開墾。

⁵勤勉熟思可致富，熟思(maksheboth)，或作計劃，如16:3。

草草敷衍必貧窮。

⁶靠撒謊的舌來發大財，

不啻一口噓氣，死亡的圈套。moqshey，從七十士本。原文：mebaqshey，尋(死)的。

⁷惡人為自己的暴行攫去，噓氣，喻徒勞無益，《傳道書》1:2注。

只因不肯奉行公道。

⁸罪人的路邪曲，

無辜者行事正直。無辜(zak)，本義潔淨，轉指清白，20:9，11，《約伯記》8:6。

⁹寧願窩在屋頂的一角，pinnath，或指臨時搭的棚子，《列王記下》4:10。

也不要整座房跟潑婦同居。同25:24，參較下文19節。

¹⁰惡人的靈只愛邪惡，

他眼裏對鄰舍無一絲同情。

¹¹罰了譏嘲者，天真變明智，
教訓聰慧人，令他得知識。同19:25。

¹²至公者明察惡人的心，libboth，從七十士本及古敘利亞語譯本。原文：lebeth，家。
作惡的他定將打翻滅盡。至公者，指上帝，《約伯記》34:17。

¹³貧弱在哀鳴，誰充耳不聞——
願他自己呼救時也沒人應！

¹⁴藏饋贈，怒火熄，yekabbch，從西瑪庫本及亞蘭語譯本。原文：yekppch，平息(怒火)。
巨憤不敵懷中禮。呼應17:8，23。

¹⁵公道實行義人樂，
一片驚恐造孽人。

¹⁶誰離棄慎明之路，
必與魂影為群。咒其速死。魂影，即亡靈，2:18，《詩篇》88:10注。

¹⁷貪圖享樂的終要貧困，
沉湎於美酒膏油，不會得福。膏油，用橄欖油膏頭浴足等，27:9，《傳道書》9:8。

¹⁸惡人是義人的贖金，
奸詐要換回誠篤。意謂惡有惡報，義人的苦難要由惡人“贖回”承受，11:8。

¹⁹寧可流浪荒野，
不要跟吵架的潑婦同居。上文9節的另一版本。

²⁰智者家珍寶肥饌，shemen，油脂，同17節“膏油”，形容生活富裕、奢華。
愚頑人揮霍一空。

²¹只需追求正義與慈愛，
即可找到生命和尊榮。原文“生命”後重複“正義”，從七十士本略。

²²一名智者攀上堅城，
勇士依恃的堡壘陷落。智慧能克服強敵，《傳道書》9:15以下。

²³管住口與舌，

一生免災禍。一生(naphsho)，他的靈、氣，轉指生命、人生，11:3。

²⁴狂妄的人，又名“譏嘲”，

幹什麼他不放肆驕傲！

²⁵卻因雙手拒勞作，

懶漢竟為慾念殺。慾念(ta'awath)，雙關諷刺：饑渴/怠惰之極，13:4，19:24，20:4。

²⁶誰整天貪了又貪？

義人施捨，從無吝嗇。

²⁷惡人的祭品招憎厭——

何況他動機崇邪！七十士本明確：耶和華憎厭。同15:8。

²⁸作偽證，必滅亡；

善聽者，證詞長。知情者應如實作證，從而經得起質疑，19:5，9。

²⁹惡棍靠厚臉皮子，

誠實人步伐堅定。直譯：道路堅定。

³⁰沒有什麼智慧高見或妙計

能與耶和華匹敵。leneqed，或作：在(耶和華)面前。

³¹廝殺之日，備好戰馬，

但勝利屬於耶和華。一切托付上帝，並認識到神意不可知，19:21，《詩篇》20:7。

二十二章

美名比巨富可貴，呼應《傳道書》7:1。

金銀不如蒙恩。上帝之恩，兼指受世人敬重，11:27。

²富人與窮人相逢，同29:13。

一樣是耶和華造。人生/死而平等，《約伯記》31:15，《智慧篇》6:7。

³聰明人見災禍就躲開，

天真漢反而向前，遭損害。同27:12。

⁴謙卑的回報——敬畏耶和華，
連同財富尊榮與生命。

⁵荊棘和圈套是詭詐人的道，
想保命的，還不遠離！

⁶教育孩童，要對準正路，直譯：符合他的路。路，引申作性格，亦通。
好讓他到老也不背棄。參觀《德訓篇》6:18。七十士本脫此節。

⁷富人把窮人使喚，
借債的給債主為奴。因無力還債而賣身為奴，《列王記下》4:1。

⁸播種不義的要收穫災殃，意同《約伯記》4:8。

失去他的盛怒之杖。shebet `ebratho，象徵王權統治(覆沒)。

⁹慈善的眼必得福，
因他向貧弱施捨食物。善有善報，19:17，《詩篇》112:9。

¹⁰趕走譏嘲者，去了禍端，madon，爭端，詞根同下句“爭訟”(din)。參較26:20。
爭訟和羞辱也就不見。嚮往無訟的理想社會，20:3，25:8。

¹¹純潔的心，優雅的唇，喻辭令優美得體，16:13。

這樣的朋友是王的寵幸。

¹²耶和華的眼睛守護真理，
邪曲之言他必取締。

¹³懶漢硬說：外面有獅子！不願出門而編造荒唐理由；似民間笑話，如26:13。
要我上街去送死？

¹⁴淫婦的口是深坑，婉稱陰間，《約伯記》33:18注。淫婦，特指通姦，2:16注。
專收耶和華憎厭之人。

¹⁵愚昧纏上了少年的心，
要棍子管教才能拔除。呼應13:24。

¹⁶貧弱受欺，反興盛；困厄使人發憤圖強，而扶貧抑富是上帝的正義，16:4。
看似發迹，富變窮。直譯：給富人(發財，富人)反而窮。所羅門集完。

古訓集

¹⁷聽仔細了，此乃智者訓言，七十士本“智者訓言”置於句首，讀作標題。
這些道理須用心領會，由此至23:11，改編自公元前十二世紀埃及Amenemope訓子格言。

¹⁸守護在胸中，預備在唇上——

要是那樣，該多好！預備，或作：如木栓(yathed)，Amenemope 1:8，強調寡言為德。

¹⁹為了你倚靠耶和華，

今天，我特意教你知曉。

²⁰我不是給你寫過三十條

忠告傳授知識，三十(sheloshim)，Amenemope格言有三十章。原文：前天(shilshom)。

²¹教你懂得真確之言，

如何妥當回復你的上司？sholheka，派你(做事)的。以上為格言集小序。

²²不可見人貧弱就搶佔，

城門口卑微的莫欺凌；城門口，召集百姓議事、聽訟斷案處，《詩篇》101:8。

²³耶和華必為他們申冤，呼應23:11，《出埃及記》22:21以下。

奪走掠奪者的命。

²⁴動輒發怒的人不可結交，

脾氣火暴的，莫來往，參較13:20，《德訓篇》8:15。

²⁵免得你沾染那惡習，

你的靈中了圈套。

²⁶不可貿然與人擊掌，見6:1注。此二節Amenemope格言無對應。

莫為欠債的作保；

²⁷萬一你無力償付，

你身子下的床都被人拿去！原文：為何讓人拿去。“為何”似誤抄，從七十士本刪。

²⁸界石古老，不可挪移，同23:10，見15:25注。

那是你祖宗所立。

²⁹你看那人，做事多勤快：

將來他要站在君王面前，例如做宮廷書記官，出人頭地，《詩篇》45:1。

而不會去伺候庸才。hashukkim，本義昏暗，轉喻平庸。此句或是補注。

二十三章

倘若你參加長官的筵席，

注意，上首坐的是誰。

²擱一把刀在喉嚨，誇張；戒貪嘴是埃及格言常見的主題。參較《德訓篇》31:12以下。

假如你停不住嘴；

³那些珍饈你勿貪吃，

很可能只是騙人的誘餌。審慎用餐的理由之一。

⁴為了點錢財就精疲力盡不行，

要明智，約束自己。

⁵你定睛看時，它已無踪影——

錢財會生出翅膀，

彷彿老鷹，飛上天空。老鷹，Amenemope格言作大雁。

⁶惡眼人的飯食，不要去碰，惡眼，形容嫉妒、吝嗇、狡猾。

便是珍饈，也莫饑。同上文3節。

⁷因為他的靈只為自己打算，sha`ar，七十士本另讀：se`ar，(如吞)毛髮。無定解。
嘴上“吃呀喝呀”，心卻在別處；

⁸你咽下的美味還得嘔掉，
白說你一通客套。指恭維主人的話。

⁹愚頑人耳邊不可進言，
再高明的建議他也鄙棄。參較9:7。

¹⁰寡婦的界石不可挪動，寡婦(almanah)，參照Amenemope和15:25。原文：古老，22:28。
孤兒的田地莫侵佔，

¹¹因為他們的救主大能，救主(go`el)，報血仇的至親，轉指上帝，《詩篇》19:14注。
他必定你的罪，為他們申冤。重申22:23。埃及格言完。

¹²你領受訓誡要專心，此節過渡，下文風格節奏稍變。
真理之言須側耳聽：

¹³管教孩童不可鬆弛，
打兩下棍子，能出人命？呼應13:24，《德訓篇》30:1以下。

¹⁴好好使你的棍子
可從陰間救起他的靈。即不會因觸罪而夭折。

¹⁵孩子呀，如果你智慧在心，
我的心會多麼欣慰，

¹⁶我腰腎禁不住歡喜，腎，古人視為情感意慾和直覺之官，《詩篇》7:9注。
當你啓唇，句句誠實。

¹⁷心，不可羨慕罪人，意同3:31。

對耶和華要天天敬畏；

¹⁸如此才會有前途，

你的希望就不致破滅。同24:14。

¹⁹聽着，我的孩子，你要明智，

引領你的心走正路。

²⁰切勿跟酒肉之徒，

那些好吃懶做的鬼混；酗酒也是不孝的表現，《申命記》21:20。

²¹因為醉漢老饕終必潦倒，呼應21:17。

貪睡，你會衣衫襤褸。

²²要聽養育你的父親的話，

不可嫌棄年邁的母親。盡孝乃聖法的誡命，19:26注。

²³真理買進，便不能再賣出——

連同智慧教訓和悟性。此節打斷敘述，或是插入的。

²⁴義人之父，歡愉不盡，

兒子聰慧能不快活？

²⁵願你的父母也高興，

願那生你的人幸福！

²⁶孩子呀，把你的心給我，猶言專心聆聽。

讓你的眼睛喜歡我的道。喜歡(tiroznah)，另讀如七十士本及通行本：望着(tizzornah)。

²⁷看，娼妓就是那深坑，娼妓(zonah)，貶稱通姦女人，即下句“淫婦”，22:14。

淫婦是一口陷阱，be'er zarah，窄井，諧音不貞/番女(zarah)，2:16注。

²⁸像個強盜，她四出埋伏：見7:12以下。

於是男人一個個背信！背離聖法的正道而犯罪。

²⁹誰在喊痛，誰要哀鳴？'aboy，嘆詞，表示痛苦、沮喪。

誰在吵架，誰會嘆息？

誰無緣無故地挨打，

誰兩眼一片昏黑？hakliluth，形容爛醉，20:1。

³⁰是那些貪杯不停

還尋酒調香料的傢伙！見9:2注。

³¹你別看那醇釀嫣紅，

在杯中晶瑩閃亮，

下咽又多麼溫潤舒暢；一說此句借自《雅歌》7:10。

³²末了，它要像蛇一樣咬你，

如角蝨射出毒液。rosh，原文無，從七十士本及通行本補，參照《申命記》32:32-33。

³³你眼前將出現幻象，zaroth，雙關暗示番女(複數)，上文27節注。

你的心只知胡謔亂語；

³⁴彷彿躺上大海的浪尖，直譯：大海的心。喻暈船或遭遇風暴，《詩篇》107:25以下。

又如睡在桅杆頂頭：桅杆(hibbel)，或作纜、舵，無定解。七十士本：像大風暴中的舵手。

³⁵他們打我？我怎麼不疼？醉鬼說瘋話。七十士本等古譯本句首插入：你會說。

誰揍了我？我記不得了——

什麼時候等我醒了

我再，再找酒，來喝！

二十四章

作惡的人，你不可羨慕，重申23:17。

抑或起意與他們為伴；

²因為他們心裏在圖謀暴行，

張嘴便是禍亂。

³靠智慧建立家庭，呼應14:1。

憑悟性築起房舍，

⁴以知識聚積財富，

寶愛之珍奇滿屋。

⁵人有智慧即有大力，be`oz，暗示獲上帝庇護。七十士本另讀：me`oz，勝力士。

知識更增添威能；

⁶因為用兵全在用計，

謀臣多者得勝。同11:14，參見20:18。

⁷對於蠢人，智慧太高深，ramoth，從傳統本注。原文費解：ra'moth，珊瑚。

城門口他只好啞口無言。不能當眾申辯，22:22注。

⁸誰老在算計作惡，

人就叫他奸邪。

⁹愚夫所想，無非罪愆，愚夫(ewil)，從一抄本及七十士本。原文：愚昧(iwweleth)。

譏嘲者人人憎厭。

¹⁰危難之日，如果你洩氣——

由於自己力量微薄，zar，窄小，諧音上句“危難”(zarah)。此句或有訛，無確解。

¹¹就不敢向落難的人施援手，

聽任他們慘遭屠殺——

¹²如果你說：什麼，有這種事！直譯：我們不知道這事呀。

難道，那稱量人心的無法查明？稱量人心，指上帝審判，16:2，21:2。

那看護你靈的，他會不知，看護(nozer)，七十士本另讀：塑造(yozer)。

不按照人的行事一一報應？

¹³吃點蜜，我的孩子，多好的蜜！喻學習真知之樂，16:24。

願蜂房的沁滴甜在你舌尖。hikkeka，上腭，轉指口舌滋味。參較《詩篇》19:10。

¹⁴同樣，你的靈須嘗識智慧；
尋見她，才會有前途，
你的希望就不致破滅。同23:18。

¹⁵惡棍！別窺伺義人的屋，
不可打劫他的帳幕。ribzo，牧人的睡處。

¹⁶義人，即使跌了七次仍要站起，七，虛數謂多，《約伯記》5:19。
而惡棍一趟災殃便倒地。

¹⁷仇人遇禍，不可慶幸，近東古俗，戒幸災樂禍，同上，31:29。
見他摔倒莫歡心；

¹⁸以免耶和華見了不喜，
將他的聖怒轉移。放下“仇人”而怪罪缺乏同情心的人。

¹⁹人造孽你不須惱火，參觀《詩篇》37:1。
對惡人切勿嫉羨；

²⁰因為造孽終無前途，
惡人的燈必燒乾。油乾而熄，同13:9。

²¹孩子呀，耶和華與王你都要敬畏，
莫同反復無常的小人往來；

²²因為褻瀆者有不測之禍，褻瀆者(asebeis)，從七十士本。原文：他們。
誰能預知他們會遭什麼災？遭，或作(上帝和王)降(災)，亦通。七十士本此處多出五節。

古訓集續編

²³以下也是智者所傳：編者加的小標題。

聽訟卻看人情面，不公。缺對句，或脫文，參較18:5；28:21。

²⁴誰宣佈惡人無罪，直譯：對惡人說，你(有)義。

要受萬民咒詛、列國憎惡；

²⁵而懲治惡人的一定

事事順心，安享美福。

²⁶像是唇上一記親吻，如同好朋友見面。

回人以誠實的答覆。

²⁷先把外面的事安排妥當，

田間的活計都做了，

然後，再蓋你的新房。喻成家。意為凡事皆有輕重緩急和順序。

²⁸切勿憑空作證陷害鄰人，

啓唇不可欺騙。

²⁹不要說：人怎樣待我，

我也怎樣待人——

按照他的行事報還！忘了寬恕，而申冤報應皆在上帝，上文12節，23:11。

³⁰我路過一塊懶漢的田，此諷喻自成一段，結束古訓。

一個丟了心智的人的園圃。kerem，特指葡萄園。

³¹怎麼，那裏面荊棘叢生，

荒草蔓延，石牆傾圮……

³²我看着，不禁陷入了沉思，

由那景象記取這教訓：

³³再睡會兒，再眯會兒，引自6:10-11。

再抱着胳膊躺會兒——

³⁴“貧苦”若賊，就要來找你，

“窮困”上門，像持盾的武士！

所羅門集續編

二十五章

以下亦是所羅門箴言，分前後兩篇，風格迥異，中間插一段牧人諷喻(27:23-27)過渡。由猶大王希士迦的僕人謄寫：希士迦(hizqiyah)，公元前716-687在位，推行以聖殿祭祀為中心的改革。

²隱秘，屬上帝的榮耀，隱秘(haster dabar)，一切未知與未來之事物。

明察，則是王的光榮。明察，領會聖法、汲取教訓而蒙恩，《申命記》29:28。

³如天高，如地厚，

君主之心猜不透。就普通臣民而言，祭司和先知可據聖法或求神意而審查王的言行。

⁴煉去銀子的雜質，

匠人才能製作銀器；

⁵剪除王身邊的佞臣，

他的寶座可立於公義。見16:12注。

⁶君主面前莫吹噓，

貴人的位子莫佔據；臣民應知禮。

⁷寧可受宣召才登階，直譯：最好(等殿上)宣召你，上來這裏。

不致在王公腳下受辱。

縱使你親眼看見，七十士本讀作接上句：你注目的那位(王公)。亦通。

⁸也不要冒失與人爭訟；古人視厭訟為美德，22:10，參見《馬太福音》5:25。

萬一在那人手裏蒙羞，behaklim，輸掉官司沒臉見人。

你將如何收場？

⁹糾紛找鄰舍解決，族人間提倡私了和解，或由第三方調解以息訟。同上，18:15以下。

但別人的秘密莫洩露，秘密(sod)，信托或私密之言、事，11:13，20:19。

¹⁰免得叫人聽說了唾罵，yehassedka，因不義而受辱罵，14:34。

惡名洗刷不去。

¹¹金蘋果盛在銀雕盤——

一句話恰到好處；應對妥善及時，15:23。雕盤(maskiyyoth)，或指某種雕飾，無定解。

¹²金耳環配上金項鍊——

智者勸誡遇到聽從的耳。呼應15:31。

¹³忠誠的信使對於派他的人

好比收穫時節的雪水清冽：入夏蔬果漸熟，高山融雪，形成溪流。

使主人的靈復蘇。形容化險為夷，13:17。一說此句是補注。

¹⁴烏雲刮來不下雨——

一個空口許諾吹牛人。直譯：吹噓假禮物的人。

¹⁵耐心可說服君主，qazin，統治者，一讀：qezeph，(可以息)怒。

柔舌能折斷骨節。參較《德訓篇》28:17以下。

¹⁶尋到蜂蜜，應適量吃，呼應27:7。

當心過飽，反而嘔掉。

¹⁷鄰舍家，少落足，

免他厭煩生嫌怨。

¹⁸大錘加刀加快箭——

他陷害鄰人使偽證。大錘(mephiz)，一作狼牙棒，無確解。

¹⁹爛牙齒，瘸子腿——

危難中倚賴背信人。

²⁰天寒剝衣裳，此句破格律，七十士本無，一說是衍文(字母近上句，似誤抄)。

酸醋潑傷口——

歡歌當着悲哀的心唱。七十士本此處另有：如衣魚木蛀蟲，那哀痛噬人心。

²¹仇人餓了，給他餅吃，七十士本略“餅”，《羅馬書》12:20引用。

若他口渴，給他水喝；循摩西之律，《出埃及記》23:4。參見《馬太福音》5:44以下。

²²這樣你就把紅炭堆上他頭頂，埃及古禮，罪人以頭頂炭表示悔過。

耶和華必有賞賜。

²³北風生大雨，

暗舌惹怒容。暗舌，喻背地裏散佈謠言。

²⁴寧願窩在屋頂的一角，

也不要整座房跟潑婦同居。同21:9。

²⁵涼水澆滅喉嚨裏的火——

遠方傳來了喜訊。火(ayephah)，本義困頓，轉喻口渴之極，《約伯記》22:7。

²⁶源泉攪渾，水井落污——

義人面對惡棍竟失足。如禁不起誘惑而墮落；義人本該做百姓的道德表率或“源泉”。

²⁷為榮譽而求榮譽，kabod mikkabod，從傳統本注。原文費解：求他們的榮譽，榮譽。

一如蜂蜜食過量不宜。重申上文16節。

²⁸城池破，牆垣倒——

不能自制人無氣。直譯：那不能控制自己的氣/精神/情緒的人。

二十六章

暑天雪，金秋雨，反常的自然現象。此段為愚人畫像，每節上句起興，下句點題，10:26注。

愚頑人怎配享尊榮！

²麻雀飛飛燕展翅，

無端詛咒，撲個空。否定民間對詛咒出口生效的迷信。參見《民數記》23:8。

³馬趕鞭子驢嚼環，

愚頑人背脊吃棍兒。意同10:13，19:29。

⁴莫以愚昧答愚頑，

當心你學成一蠢兒；

⁵愚頑只需答愚昧，故意與上節矛盾，揭示愚頑或褻瀆者的兩面。

免得他自視多聰慧！

⁶剝雙腳，喝兇暴，形容後果慘痛。

誰派個愚夫送口信。

⁷一似跛子晃廢腿，晃(dallu)，從傳統本注。原文：吊(dalyu)。

愚頑人嘴上掛箴言。即白說；反言其與智慧無緣，下文9節。

⁸投石環索卡石子，意為石子投不出去，容易傷着投手。

榮譽誤贈了愚頑人。

⁹彷彿醉漢抓荊棘，形容失去理智。

愚頑人口裏講箴言。同上文7節。

¹⁰又如亂箭傷路人，`obrim，從部分抄本移自下句。此節費解，或有訛。

請愚夫醉鬼做傭工。醉鬼(shikkor)，從傳統本注。原文重複：傭(soker)。

¹¹像狗尋回嘔物食，使徒引以譴責異端與背教者，《彼得後書》2:22。

愚頑人一再幹蠢事。

¹²可見過賣弄聰明的自大狂？

連愚夫也比他有希望！諷刺，同29:20。

¹³懶漢硬說：獅子奔這兒來了！誇張譏諷，變奏22:13。

就站在街心，那獸王！

¹⁴門扇繞着門軸轉，

懶漢翻身不下床。參觀6:9以下。

¹⁵懶人的手就是插碗裏，同19:24。

也不肯費勁送一口食。

¹⁶懶漢瞧自己英明，

比七個應對周全的還行。因怠惰而狂妄。此段為懶人畫像。

¹⁷路邊捉狗揪耳朵，be'oznei，七十士本另讀：biznab，尾巴。

別人爭拗他攪和。戒管閑事。

¹⁸好似瘋子玩火射箭傷人命，

¹⁹他騙了鄰舍卻說：開個玩笑！

²⁰抽掉木柴火自滅，

無人謠詠紛擾歇。意同22:10。

²¹餘火堆紅炭，旺火添乾柴——

好鬥之人，能不挑爭端？

²²流言蜚語像美食，

人聽了囫圇吞肚裏。同18:8。

²³瓦罐裏層銀，原文此處多一“渣”字，從傳統本注略。

熱唇藏禍心。熱(dolqim)，燒、熱烈，七十士本另讀：諂媚(halaqim)。

²⁴仇敵靠巧舌掩蔽，巧舌，直譯：雙唇。

肚裏卻陰生詭計；

²⁵別信他甜言蜜語，

他心中惡穢有七。狀其惡貫滿盈，24:16注。

²⁶那敵意雖能喬裝打扮，

但邪惡終要被會眾揭穿。

²⁷掘陷阱的必坑自家，呼應《詩篇》7:15，《傳道書》10:8。

滾石頭的，被大石壓。

²⁸撒謊的舌恨它傷害的人，dakkayw，七十士本：(根)真理(atheleian)。或另有所本。

諂媚的嘴種的是禍根。midhch，本義摔倒，轉指災禍。

二十七章

切勿為明日吹噓，

你可知今天如何結束？

²好話讓人家講，莫自誇，
讚譽應來自外人，而非你的唇。

³石頭重，砂礫沉，
比不上蠢人會懷恨。ka`as，愠怒、惱人。參觀《德訓篇》22:15。

⁴怒火兇，怒氣狂，
碰上嫉妒，誰敢擋？參見6:34。

⁵寧可公開斥責，
不要佯裝的愛。佯裝(mesuttareth)，本義掩藏，轉指偽裝。

⁶朋友敲打是忠心，敲打(piz`ey)，創傷，借喻批評。
仇人親吻是矇騙。ne`othoth，從傳統本注，參見26:24以下。原文費解：na`taroth，豐盛。

⁷喉滿滿，厭蜂蜜，厭(tabuz)，從傳統本注，呼應25:16。原文：踏(tabus)。
靈饑饑，苦變甜。形容饑不擇食。

⁸就像小鳥丟了窩，
一個人在異鄉漂泊。異鄉，直譯：離鄉。

⁹膏油熏香，心的歡喜，
友人勸勉，靈的慰輯。metheq，甜美，轉指言辭文雅、撫慰，16:21。

¹⁰自己的好友、父親的至交
你莫疏遠，禍患來臨
你莫進兄弟家：近鄰勝遠親。兄弟，泛指親族，6:19，18:24。

¹¹孩子呀，你要學智慧，讓我開心——
誰來詰難，我都好駁他！詰難，或指對孩子/學生的知識或能力的批評。

¹²聰明人見災禍就躲開，
天真漢反而向前，遭損害。同22:3。

¹³ 拿走那衣袍——他替外人作保，

好一個異族女，叫他抵押！同20:16，參見6:1以下。

¹⁴ 大清早高聲對鄰人祝福，

不啻是給他咒詛。猶太傳統，做完晨禱方可互致問候。

¹⁵ 天潑水，屋漏雨，同19:13。

潑婦吵架不肯歇；nishtawah，一樣(沒完沒了)。戒悍婦，21:19。

¹⁶ 蓋得住她就蓋得了風，蓋(zaphan)，喻管教、約束。

叫右手出新油。即不可能之事。原文：叫他右手，油。或有訛，無善解。

¹⁷ 鐵刃銼鐵刃，

友朋相砥礪。直譯：人磨礪他朋友的臉。臉(peney)，喻風采、人品，下文23節。

¹⁸ 照看無花果樹的有果子吃，

守護好主人，必獲尊榮。受人敬重，得善報。

¹⁹ 恰如水中臉映臉，

人心須由心照見。猶言知人知己，將心比心。七十士本另解：臉與臉不像，人心不一樣。

²⁰ 冥府與“永滅”填不滿，永滅：陰間的別名，15:11注一。

人的兩眼無饜足。兩眼，古人視為慾望之官。

²¹ 鼎煉銀，爐熔金，同17:3。

誇讚最是考驗人。戒自滿。原文無“考驗”，從七十士本補。

²² 蠢人，就算放白裏

和麥子一起用杵搗碎，此句冗長出格，傳統本注刪“放白裏和麥子一起”。

他的愚昧也不會脫去。以下插入一牧人諷喻，彷彿問奏，俾讀者稍息、回顧而反省。

²³ 你要熟悉每一隻羊的臉，peney，借喻健康、體質，上文17節注。

心，放在牛群身上；參見12:10。

²⁴ 因為財富不可能永遠，

一如王冠不會萬世。牧人在古代近東常喻君王，而以羊群象徵百姓，《詩篇》23:1注。

²⁵乾草割去，復生綠茵，

山上的茅草一捆捆；ne'esphu，收割了準備運走，暗示好收成。

²⁶有羊羔給你添新衣，

有公山羊替你置田地，

²⁷還有山羊奶，讓你喝飽，

讓全家連同你的婢女不愁衣食。以下二章駢句較多，風格略似10-15章。

二十八章

惡棍無人追也會竄逃，因受了上帝詛咒，《利未記》26:17，36。

義人如獅子無畏。yibtah，兼指自信。

²忤逆之邦君常換，直譯：君主多。

一人賢明國久安。一人，指國王。

³惡霸之欺壓弱小，惡(rasha)霸，從七十士本。原文：貧(rash)民。

有如暴雨沖毀莊稼。直譯：沖光糧食。

⁴背離教誨者褒揚惡棍，

要遵循戒律，必與之抗爭。教誨/戒律(torah)，智者的教訓，後世兼指聖法，1:8注。

⁵作惡的人不辨公道，

而尋求耶和華，就事事洞明。領受了真知與上帝之愛，《智慧篇》3:9。

⁶寧願貧苦但行事清白，同19:1。

也不要走邪路而發財。

⁷謹守戒律，是聰明的孩子，

跟饞鬼廝混，則給父親蒙羞。不務正業，不孝，23:20。

⁸靠高利貸盤剝致富，

實際是為扶貧的人積蓄。不義之財終要散失而回歸原主(或其後人)，13:22。

⁹捂耳不聽教誨的人，捂(mesir)，直譯：扭。古敘利亞語譯本：充(otem)，如21:13。

連他的祈禱也是穢惡。參較15:8。

¹⁰誰引誘誠實人入壞道，

必掉進自己挖的陷阱；意同26:27。

但清白人終將領受幸福。此句似補注。

¹¹富豪自以為高明，

卻哄不了機智的貧弱。直譯：卻被……看穿。

¹²義人凱旋，舉世歡慶；

惡人得勢，人人躲藏。同下文28節，呼應29:2。

¹³隱瞞忤逆，不會成功；

認罪悔改，必蒙憐憫。得救始於認罪懺悔，《利未記》5:5，《民數記》5:7。

¹⁴福哉，那常懷敬畏的人，指敬畏上帝。

而災殃等着死硬的心！

¹⁵獅子吼，老熊撲——

暴君宰割民最苦。

¹⁶昏昧王公搜刮緊，

以貪婪為敵者日日長。雙關：義人雖受煎熬，度日如年，卻要延壽(而多子多福)。

¹⁷流血害命的，讓他逃——

逃進墳墓也別攔阻！yithmeku，或作救助。

¹⁸行事清白的，得安寧，呼應10:9。

走邪路，要墜深坑。beshahath，從古敘利亞語譯本。原文：be'ehath，立刻(跌倒)。

¹⁹耕田地，可飽食，

求虛榮，貧苦至。同12:11。也是埃及格言常見的主題，Amenemope 8:17。

²⁰忠誠多福祉，

暴富罪難逃。暴富：推定通過不法手段斂財。

²¹徇私偏袒，不公；指聽訟斷案，24:23。

為一塊麪餅也有人枉法。戒賄賂。

²²惡眼人追着財富不放，惡眼，形容慳吝、貪婪，23:6。

哪知窮困業已臨頭。

²³勸誡他人比巧舌吹捧

到頭來更受人敬重。呼應27:5-6。

²⁴偷到父母身上還說沒罪，

這人是強盜的同類。強盜，直譯：(帶來)毀滅之人。

²⁵貪心漢挑起紛爭；

倚靠耶和華，必豐盈。yidushshan，變肥，喻興盛，11:25。

²⁶自恃聰明是愚蠢，

依從智慧可全身。即擺脫災禍。參見3:5。

²⁷扶危濟困的永無匱乏，得上帝賜福，19:17，22:9。

誰閉眼不管，必累遭咒罵。

²⁸惡人得勢，人人躲藏，同28:12。

一朝覆滅，義人興旺。

二十九章

誰屢受責罰仍硬起脖子，狀其頑固，不肯低頭認罪，《申命記》10:16。

必忽然喪命，救治不及。同6:15。

²義人掌權，百姓歡喜，掌權(birdoth)，從傳統本注，對“當道”。原文：壯大(birboth)。

惡棍當道，人人嘆息。意同28:12，28。

³人愛智慧，父親欣慰；

嫖娼宿妓不免掏空錢財。hon，雙關借喻身子(虧耗)，參較6:26。

⁴君王以公道興邦；呼應14:34。

搜刮民脂，國必覆亡。民脂(terumoth)，本義祭品、禮物，轉喻掠取財物。

⁵對友伴阿諛奉承，

是在他腳下張設羅網。

⁶忤逆是造孽者的陷阱，熟語，如《約伯記》18:7以下。

讓義人放歌歡慶！

⁷義人懂得要為貧弱做主，

惡人卻拒絕瞭解真相。da`ath，事物的本質、真知。智者常將惡與無知並論，9:6，10:21。

⁸褻瀆者煽動全城作亂，

賢明人平息怒潮。

⁹智者若與蠢漢爭訟，

除了詬罵嘲笑，有何結果？斥其愚頑、不講道理，26:4。

¹⁰嗜血賊仇視好人，tam，品行清白而虔敬者，如約伯，2:21。

因他的靈被誠實人追尋。他，指好人。誠實人向善，希望與好人為友。

¹¹怒氣沖沖是愚頑，呼應12:16。

智者克制而冷靜。

¹²君主若聽信讒言，

滿朝臣子儘是奸佞。所謂上梁不正下梁歪，《德訓篇》10:2。

¹³窮人與欺壓者相逢，

眼睛一樣是耶和華點亮。意為生命都來自上帝，22:2注。參見《馬太福音》5:45。

¹⁴君王斷案若以誠信待弱小，

他的寶座將永遠矗立。

¹⁵棍子與懲戒可賜智慧，呼應22:15。

嬌縱孩子，母親蒙羞。

¹⁶惡人掌權，罪孽四起，

但義人要看到他們倒斃。

¹⁷管教好兒子，才能安心——

他才會孝敬你美食。ma`adannim，或作(給你)歡樂。七十士本意譯：榮譽(kosmon)。

¹⁸若無異象，子民放恣；異象(hazon)，此處指先知的啓示、神諭。

唯有守法，方可蒙福。法(torah)，摩西之律或歷代先知的教導。

¹⁹光吩咐，管教不了奴僕，

就算他聽懂，也不會服從。需嚴加“管教”但不可虐待，《德訓篇》33:25以下。

²⁰可見過快嘴喋喋不休？戒出言不慎，10:19，13:3。

連愚夫也比他有希望！同26:12。

²¹奴僕若從小慣養，指家生奴。

日後必忘恩負義。manon，或作不聽使喚。七十士本：悲哀。通行本：忤逆。無定解。

²²脾氣暴躁易爭紛，

怒火一發多忤逆。呼應14:17。

²³驕傲帶來屈辱，

謙恭贏取榮譽。

²⁴聽見咒誓卻不敢出庭，咒誓(alah)，判官傳喚證人時所發，《利未記》5:1注。

便是同竊賊分贓，要恨自己的靈。因拒絕或逃避作證而受詛咒。

²⁵人害怕，則自陷羅網，

倚靠耶和華，必無恙。意同16:20。

²⁶主公寵幸眾人爭，

定案卻在耶和華。參見16:9，19:21。

²⁷造孽者為義人憎惡，

惡人最厭恨正途。

亞古爾集

三十章

以下是瑪撒人雅基之子亞古爾的訓言；瑪撒(massa)，北阿拉伯部族，以實瑪利的後人，《創世記》25:14。見31:1注。是他為伊西，'ithi'el，從欽定本和聖城本作人名，亞古爾

的兒子或學生。即伊西和吳甲，'ukal，同前注。此句若不作人名(如路德本)可譯為：我累了，上帝，我已精疲力盡。所傳的神諭。ne'um，先知得到的啓示、預言，《民數記》24:3，15。這集箴言七十士本插在24:22之後。

²是呀，我比誰都愚昧，似義人懺悔，參較《約伯記》42:2以下。

缺乏常人的見識，

³非但沒學得智慧，七十士本此節反解：上帝教我智慧，使我懂聖者的真知。

對聖主也一無所知！聖主(qedoshim)，婉稱上帝；或作眾聖者(智者)，亦通，9:10注。

⁴是誰，升上諸天復又降臨？修辭性設問，暗示創世主全能。

誰把颶風捏在掌中？

誰用方袍兜起大水？參較《約伯記》26:8。

又是誰立定大地四極？

他，叫什麼名字？

他兒子又叫什麼？兒子(beno)，七十士本：孩子們(banaw)。指天庭神子即天使。

你可曉得？

⁵上帝的允諾全真至純，zeruphah，本義熔煉，轉喻純潔。

唯有他，能給信靠他的人為盾。同《詩篇》18:30。

⁶他的話，不可有任何增添，如摩西之律規定，《申命記》13:1。

否則他必譴責，戳穿

你的謊言。

⁷有兩件事我求你，

在我去世之前請勿拒絕：

⁸請讓謬誤和謊言離我遠遠，

再賜我不窮也不太富，

一份口糧剛好度日；

⁹免得我饜足膩味了反把你否定，

說：哪個耶和華？是誰？

抑或為困窘所迫而做賊，

玷污我上帝的聖名。玷污(wethaphasti)，抓(壞)、碰(髒)，無確解。

¹⁰不可向主人誣告奴僕，

當心他咒你，要你負罪！因上帝至仁，必為卑微者做主，《出埃及記》22:26。

¹¹有一種人詬罵父親，種(dor)，本義世、代，轉指類、夥。

對親生母親也不祝福；不問候關心。

¹²有一種人自視潔淨，

卻不洗去滿身穢污；

¹³有一種人，目光好高，傲慢狀。

眼皮底下空無一物；

¹⁴有一種人獠牙似刀

齒如利劍，橫行人世

將卑微者與貧苦人吞吃。共四宗罪，不孝、虛偽、驕傲、殘暴。

數字格古諺

¹⁵螞蟻有倆女兒，

“給我，給我”地叫；此節文意未盡，格律不整，似有脫文。

三樣東西，向無饜足，

從不說“够”的一共有四：此類數字格一說源於謎語，冒號後為謎底。

¹⁶冥府、荒胎、喝不飽水的地，荒胎不育，彷彿“吃”掉種子的瘠土。

還有那永不言“够”的——火。

¹⁷誰譏嘲父親或鄙棄老母，老(leziqnath)，從七十士本。原文：順從(liqqahath)。

願他的眼珠

被山澗的烏鴉啄出，

扔了喂鷹雛！

¹⁸三件事，令我驚奇不已，

想不明白的總共有四：

¹⁹雲天裏老鷹的路，

磐石上游蛇的徑，

航船跋涉大洋的怒濤，直譯：大海的心，23:34注一。參觀《智慧篇》5:10。

男女相愛交歡之道。意指婚姻與生育之謎。

²⁰淫婦，就是這麼個德行——

吃了，還把嘴一抹：吃，婉言通姦，9:17，《德訓篇》23:17。

我啥壞事也沒做過！

²¹三椿事，壓得大地顛抖，

承受不了的總共有四：

²²奴僕篡位為王，顛覆社會與階級秩序，造反，19:10，《傳道書》10:5以下。

愚妄人餐餐飽食，惡人發達，生活順遂。

²³背惡名的女子出嫁，背惡名(senu'ah)，直譯：被憎恨。

丫鬟做主母當家。

²⁴世上有四種生靈，

個頭小，但絕頂聰明：

²⁵螞蟻，別看它力弱，直譯：無力之民。

入夏便儲備口糧；參見6:6以下。

²⁶岩狸，一點不强壯，岩狸，又名非洲蹄兔，《詩篇》104:18。

卻把家安上峭岩；

²⁷飛蝗，無君主號令，

卻能列陣前行；

²⁸壁虎，可捉在掌中，壁虎(semamith)，生僻詞無確解，或作(參照亞蘭語)毒蜘蛛。

偏偏住進王宮。

²⁹這三位舉止威風，

步伐矯健的一共有四：

³⁰獅子，乃百獸之冠，

誰也不能使他後退；

³¹昂首挺胸是雄鷄與公山羊，雄鷄(zarzir)，從七十士本。或作灰狗、戰馬等，無定解。

還有萬人莫敵的王。萬人莫敵('alqum)，或作(古阿拉伯語借詞)軍隊。

³²若你一時糊塗，妄自尊大，

一旦醒悟即應以手捂口。醒悟(zammoth)，本義思考、算計。

³³正如攪動乳汁會出奶油，

用力扭鼻便要流血，

而怒氣不平，必起爭拗。這集古諺和下章雷穆爾集，七十士本插在24:34之後。

雷穆爾集

三十一章

瑪撒王雷穆爾的訓言，雷穆爾(lemu'el)，“奉獻於神”，事迹不可考。瑪撒：北阿拉伯部族，迦南東方的“預言”(massa)之鄉，30:1，《約伯記》1:3注。乃是受之於母親的教誨：

²不，我兒，我的子宮所生，我兒(beri)，亞蘭語借詞。此訓誨詩年代較晚。

我許願得來的兒呀，不要這樣！許願，向上帝求子所許的願，《撒母耳記上》1:11。

³不要把你的精力都給了女人，戒廣置嬪妃，《申命記》17:17。

在那些君王禍水的身上傷神。derek，道、路，轉喻精神，諧音大腿、私處(yerek)。

⁴雷穆爾呀，人君不可貪杯，原文“人君不可”重複兩遍，似誤抄，從傳統本注刪其一。

王公切勿嗜酒；嗜('awweh)，從傳統本注。原文：或('o)。

⁵怕他們濫飲而忘了法例，

讓卑微者蒙冤屈。

⁶醇釀，只配那受死的人，le'obed，死囚受刑，可飲酒鎮痛，《馬可福音》15:23。

葡萄酒撫慰痛苦的靈；指窮人。醇釀(shekar)，各種醉人飲料的統稱，《利未記》10:9注。

⁷他喝了可一時忘卻困窘，

不再記得自己的不幸。

⁸你應為啞巴開口，啞巴，喻貧弱。參見《詩篇》72:2以下。

替所有被遺棄的人說話；被遺棄(haloph)，本義過去、消失。另讀：受苦(holi)。

⁹開口，按公義斷案，

給卑賤的貧苦人申冤。

賢妻讚

κ ¹⁰啊賢妻，誰能覓得？藏頭詩，每節開頭按順序藏一希伯來字母，《詩篇》9:1，111章注。
她遠比珍珠寶貴！彷彿智慧的化身，3:15，8:11。

⊃ ¹¹丈夫一心將她倚靠，主母“主內”，當家有道，可使丈夫心安。
好處就一樣不缺：

λ ¹²她每天都給他造福，

一輩子從無損害。

7 ¹³她挑選羊毛和亞麻，
興沖沖親手紡織；

7 ¹⁴宛如一支通商的船隊，
自遠方運回糧食。

1 ¹⁵夜未盡，她已起身，
分派婢女準備全家的飯菜。“分派婢女”移自句末，此短語不合節律，或是插注。

1 ¹⁶一塊田從看中到買下，
闢為葡萄園，她一手操辦。直譯：她雙手的果實。同末節。

7 ¹⁷她腰間使不完的力，直譯：以力量束腰。
兩條臂膀，好結實！

7 ¹⁸還懂得如何經營有方，懂得(ta'amah)，本義品嘗，轉喻認識、理解。
她的燈，通宵不熄；

7 ¹⁹時而手握拈綫杆，kishor，紡綫的工具，呼應上文13節。
時而把紡錘搖轉。

7 ²⁰卑微者她慷慨周濟，直譯：伸出她的手。喻好善樂施。
貧苦人她常施援手。

7 ²¹下雪天她不必擔憂，
一家人皆添了朱襖；labush shanim，象徵富貴，《撒母耳記下》1:24，《耶利米書》4:30。

7 ²²被褥是她自己刺綉，
一身細麻裁作紫紅。'argaman，貴族和上層階級服飾，《以西結書》27:7。

1 ²³丈夫與本地長老同席，
在城門口受人敬重。城門口，百姓趕集、長老議事和斷案處，22:22，《申命記》22:15。

7 ²⁴她縫製出售亞麻衣袍，
腰帶則由迦南人遠銷。迦南人，借指外邦商賈，《約伯記》40:30注。

- י 25 堅強和美譽是她的衣裳，
未來屬她的笑顏；勤儉持家，終會得上帝賜福。
- ב 26 她張口即是智慧，
她舌尖有仁慈之戒律。
- ג 27 家中事事她悉心照看，zophiyyah，一說諧音希臘語“智慧”(sophia)，故成詩較晚。
“懶惰”絕非她的麪餅。反喻勤勞，參較4:17；《詩篇》80:5。
- ד 28 兒女恭立，稱她為福，向她祝福，盡孝。
丈夫更是讚不絕口：
- ה 29 許多女子也當得賢惠，
唯有你，無與倫比！
- ו 30 美貌是虛幻，嫵媚是欺瞞，
女子要敬畏耶和華才值得稱道；賢惠出於敬畏，即智慧。呼應開頭，以賢妻象徵智慧。
- ז 31 她雙手的果實，給她美名，tenu-lah，或作：(丈夫)讓她分享。亦通。
願她的事迹在城門口將她讚頌！

二零零六年秋初稿，二零零七年十二月定稿